

25 PESOS EL EJEMPLAR

f
43

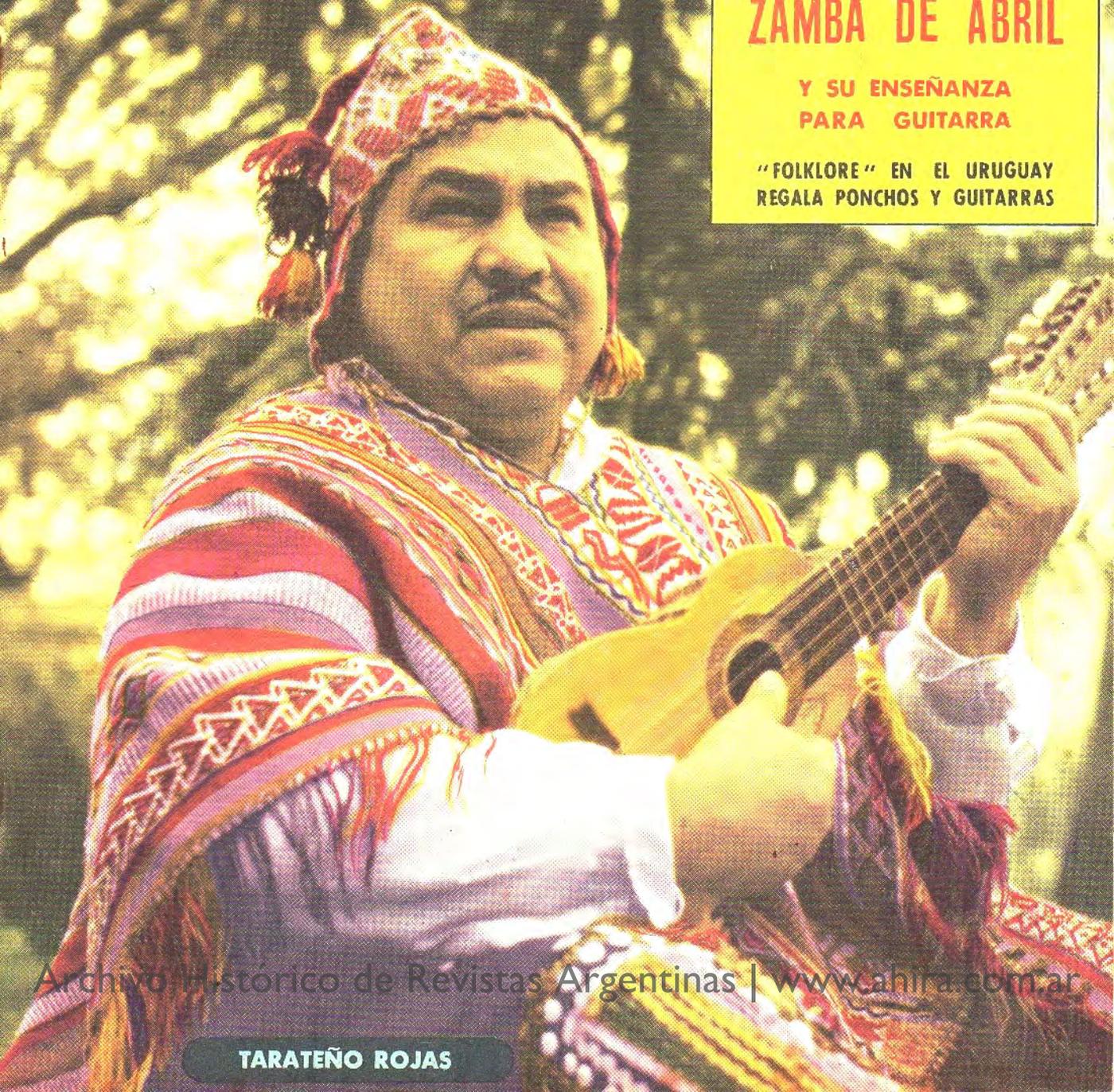
folklóre

EN ESTE NUMERO:

ZAMBA DE ABRIL

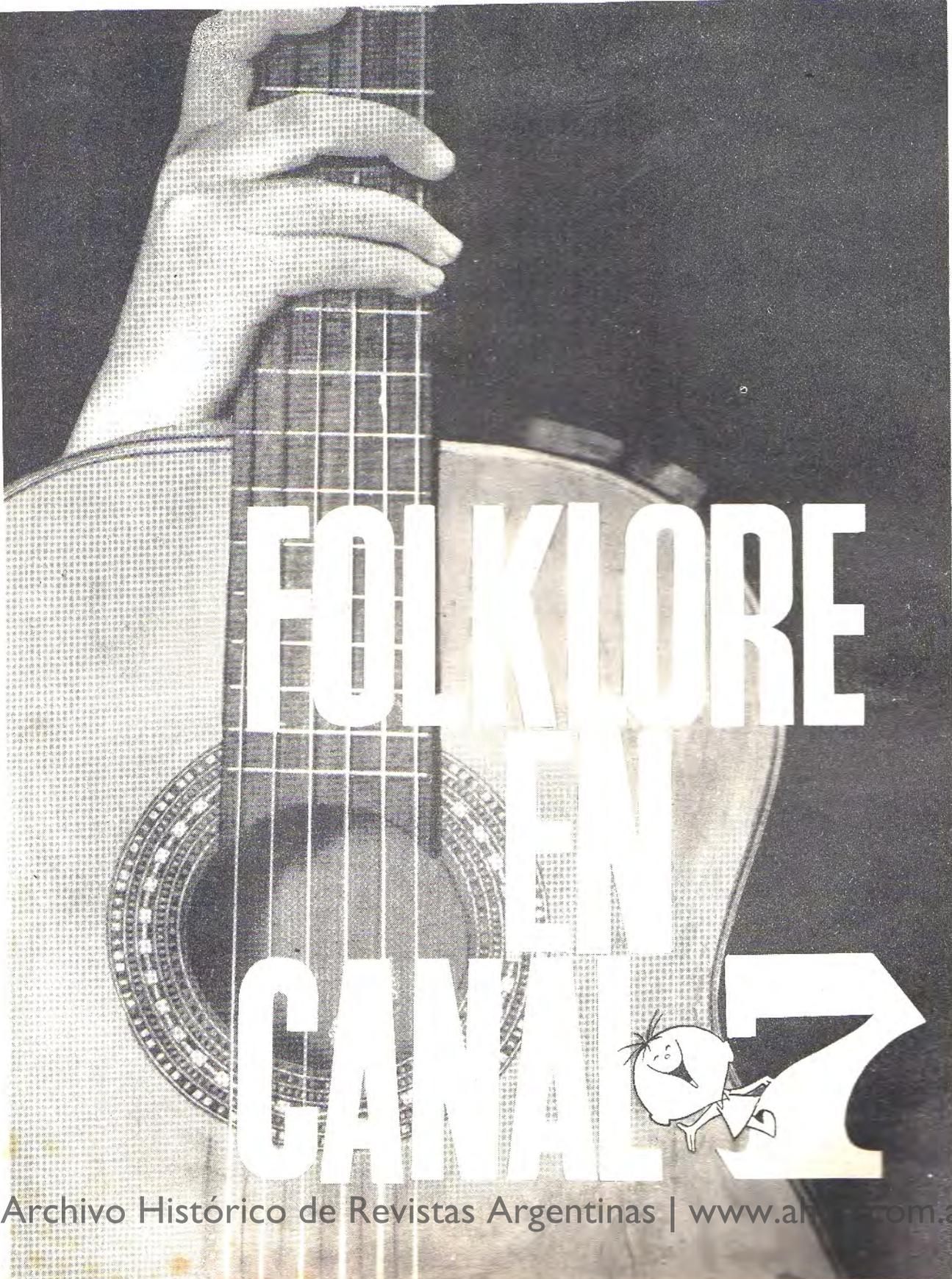
Y SU ENSEÑANZA
PARA GUITARRA

"FOLKLORE" EN EL URUGUAY
REGALA PONCHOS Y GUITARRAS

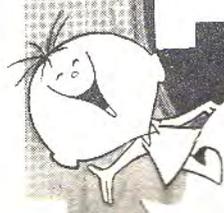


Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

TARATEÑO ROJAS



FOLKLORE EN CANAL 7



GRAN MOMENTO PARA



En lo más alto e las preferencias populares —y también (hay que señalarlo) de la responsabilidad y gusto con que un conjunto folklórico debe encarar su actuación— se hallan “Los Fronterizos”. Los cuatro muchachos que un día vinieron de Salta y a los que Eduardo Falú puso en la vidriera del interés del público y los empresarios, al facilitarles una memorable actuación en el teatro “Astral” han consolidado una bien merecida fama y están ahora en uno de sus más brillantes momentos.

Su participación en TV en los espectaculares “Jueves de CAP” los sitúa al lado de las figuras de cartel, y desaloja definitivamente la idea, anticuada, de algunos empresarios— sobre todo los teatrales— que siguen considerando a los conjuntos folklóricos como mero material de relleno. Situados en una línea evolucionada pero que conserva el vigor de la raíz folklórica, “Los Fronterizos” constituyen un conjunto esencialmente vocal, que se singulariza por la belleza y flexibilidad de sus arreglos. Gerardo Ramón López —el de la quebrada voz baguatera— Juan Carlos Moreno, Eduardo Madeo y Julio César Isella —nombrados en el caprichoso orden en que iniciamos la charla con ellos— demuestran una cohesión, un sentido perfectamente lúcido en la labor que realizan, y un permanente buen gusto en sus interpretaciones. Han llegado desde Salta a cantar hasta ante el Príncipe de Holanda, pero ello no los ha mareado.

Están en el cenit de su carrera, pero siguen atentos a su labor. Confiesan sentirse de pronto como con una “topadora” en la espalda —tal es el continuo trajín, la exigencia—, pero dicen que ellos —ellos— no se olvidan nunca un poco el estilo provinciano y sosegado de vida. Entretanto siguen dando de sí lo mucho que poseen...

Dos épocas detenidas en la fotografía. Hugo del Carril, símbolo de un tiempo de florecimiento para el tango, y “Los Fronterizos”, representantes de una actualidad folklórica de proyecciones extraordinarias.

“LOS FRONTERIZOS”

● Espectacular actuación en

duplex por los canales 7 y 13

Argentina | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas

- El conjunto que más discos vende en Argentina
- Saber lo que se quiere
- No cantar lo que todos cantan



Los cinco intérpretes que más interés despiertan entre aquellos que siguen por TV los "Jueves de CAP": Los cuatro Fronterizos y Ramona Galarza.

DE GAUCHOS O DE SMOKING

Alternativamente, "Los Fronterizos" suelen presentarse, en sus actuaciones, en atuendo de gauchos de Salta o en elegante smoking. ¿Choca esto contra lo tradicional? Según como se vea... En ellos, verdaderamente, el hábito no hace al monje... Sin embargo, no dejamos de formular la pregunta al conjunto:

—¿La presentación de ustedes, a veces en traje típico de gaucho salteño, y otras en smoking, responde a un fin determinado, a una necesidad especial?

—Puede ser —contesta Gerardo Ramón López (el que tan magníficamente sabe "quebrar" la voz) que mis compañeros no opinen exactamente lo mismo que yo, pero creo que el smoking ha nacido, para nosotros, de una necesidad: cuando viajamos por Europa, si bien nos tocaba actuar en los escenarios, debíamos también alternar en círculos sociales de alta etiqueta, como en el caso de nuestra actuación ante el Príncipe de Holanda. Lógicamente, uno debe en esos casos guardar la misma etiqueta y adaptarse a esa forma de vestirse en sociedad. Así nació para nosotros la necesidad de usar smoking. Ahora, entre nosotros, lo usamos más bien para dar un matiz visual al espectador. Acostumbrados a dividir siempre nuestros recitales en tres partes. En la primera usamos un traje de gaucho salteño en que el color dominante es un gris perla, botas negras y pañuelo blanco; en la parte media aparecemos de smoking y en la última parte, también en traje de gauchos salteños, pero de un color distinto; casi siempre el traje clarito, con los ponchos colocados y pañuelo negro. Un matiz visual, más que nada...

Desde que la revista FOLKLORE les publicó el Album que escribió Alma García, ¿qué cosas nuevas les han pasado a ustedes, en lo artístico o personal, como conjunto o individualmente?

Juan Carlos Moreno, jujueño, delgado, de cabello negro abundoso, sobrino del ya casi mitológico "Poncho Marrupe", y, por añadidura, criado en sus años infantiles en la también famosa "finca demoniada" "La Candelaria, adelanta su respuesta:

—En primer lugar, en lo que hace a la familia, yo he sido nuevamente papá de un varoncito que nació en Güemes (Salta), el 8 de diciembre del año pasado. Mi señora estaba en Jujuy, a unos 501 kilómetros de Güemes. Nosotros, en Güemes, actuando. Dos horas después de que empezamos a actuar nació la criatura, a las cuatro de la mañana... El varoncito, se llama Juan Carlos, igual que yo. Ahora es el único heredero de los Güemes "gordo", nomás... La noticia me la dio mi cuñado en Güemes, donde me esperaba... Al revés del padre, el chico

es el triple que yo. Ahora ha cumplido ya cinco meses... Pesa 9 kilos y 20 gramos... En cuanto a nuestra actuación artística ocurrida después que FOLKLORE nos publicó el "Album", es aproximadamente ésta: cumplimos el ciclo de radio y televisión del año 1962 y salimos para la provincia de Buenos Aires. Antes de salir, pues, habíamos actuado en Radio El Mundo, en el programa de "Suixtil", los miércoles de 9 a 10 de la noche, y los domingos a mediodía, durante mayo, junio y julio. En estos dos últimos meses hicimos televisión. Actuamos en "Festival 62", que dirigía la dinámica señora "Blackie", de quien debemos decir que es una de las personas que tiene responsabilidad y autoridad para componer un programa folklórico, que aunque parezca raro, es difícil componer. Porque casi toda la gente que está en radio y televisión, cuando se trata de componer un programa folklórico, cae en lo cursi, debido a que siempre trata de hacer una cosa liviana de cualquier modo. La señora Blackie, en cambio, sabe elevar el programa sin caer en lo cursi ni hacer una cosa inadecuada. De modo que "Blackie" se merece un diez en lo que respecta a programas folklóricos...

—¿Qué piensan ustedes de ciertas zambas u otras composiciones de raíz folklórica que escapan de los moldes tradicionales para semejarse, por ejemplo, a un vals peruano? Que pueden decir de la libertad que está adquiriendo ahora la forma melódica de la zamba?

—Hay composiciones —dice Juan Carlos Moreno— que por lo agradable de la melodía lo hemos incorporado a nuestro repertorio, aunque no tengan raíz típicamente nativa, como en el caso de "Angélica". Hemos hecho "Angélica" a raíz de que en muchos lugares a los que llegábamos la pedía, la clamaba la gente. Eso nos obligó a pensar: si es un éxito que está tan de moda, estamos obligados a hacerlo, porque de todos modos es un puntal folklórico... Nos sentimos inclinados a cooperar...

—¿Las grabadoras imponen repertorio, en general?

—No podemos decir —sigue diciéndonos Juan Carlos Moreno— ni que sí ni que no. A nosotros, por ejemplo, no se nos impone ningún repertorio. Puede ser que, en algunos casos, haya una sugerencia: "Muchachos, ¿qué les parece esto?..." Es posible que a conjunto que todavía no es un grupo profesional, se le imponga un determinado repertorio. Nosotros, por nuestra cuenta, llevamos nuestro repertorio armado.



La belleza de Colomba aporta la nota femenina y atrae las miradas de los salteños Fronterizos y el locutor Salinas.



Isella, inquieto como siempre, pregunta. Mariano Mores, piensa. Mientras tanto sonríen Moreno, López y Madeo.

—Desde que la revista FOLKLORES les hizo a ustedes el "ALBUM GIGANTE, ¿qué canción han grabado?

—Ya cinco o seis —sigue informándonos Moreno— Ahora estamos preparando un long play de doce canciones. En el 45 recientemente aparecido, cantamos "Noche de las nueve lunas", "Canto a la guitarra", "Hachero del Guayrá" y "Zamba de las penas.

—En cuanto al nuevo long play —que se programó para mediados de junio— todavía —aclara ahora López— no tiene título definitivo.

—Hay una pregunta —interviene Moreno— que se la hemos contestado a medias. Podemos agregarle la opinión de nosotros cuatro. Es la relativa a lo que pensamos sobre las nuevas zambas modernas. Mi opinión personal es que hay mucha gente que se ha largado a escribir cosas demasiado audaces, ilusionándose con algunos éxitos. Gente que nunca ha escrito nada que se relacione con el folklore, lo está haciendo ahora. Algunos escriben así composiciones en cantidad, como si fabricaran adobe. No puede ser. Lo que vale es la espontaneidad. En cuanto al éxito que las composiciones de raíz folklórica han alcanzado y su aceptación por la juventud, creemos que se debe en mucho a la calidad de las letras, verdaderos poemas. Sin desmerecer las letras antiguas, muchas eran elementales y no salían de la chinita y el caballito. Ahora se han incorporado a esas composiciones, poetas con un sentido contemporáneo. Aquello, en cambio, estaba fuera de lo que es contemporáneo. Nosotros necesitamos vivir una nueva forma. No es posible seguir con aquello de "Chinita, en mi caballito te llevo al ranchito...". La juventud actual no puede sentirse identificada con algo que no sea contemporáneo, aunque hay cosas muy respetables en lo antiguo.

—Yo pienso —dice ahora López— que todo esto responde a un proceso evolutivo. Todas las cosas tienen un punto de partida y van evolucionando. Estamos hoy en un momento que no podemos decir cumbre del folklore o de la poesía folklórica. Vamos a ir quizá hacia otro lenguaje. . .

—¿Cómo hacen ustedes los arreglos?

Depende siempre —dice Moreno— del ritmo que tenga la canción. Tratamos de darle el sabor de la región que corresponde.

—Nuestros ensayos —sigue López— son muy discutidos

por nosotros. A veces son tantas las discusiones que cualquiera que asista podría decir "Los Fronterizos" están por separarse. . . Al elegir repertorio hay composiciones que a simple vista las aceptamos los cuatro. Otras las discutimos un poco. . .

—Tratamos de entender lo que han querido decir los autores, tanto en la música como en la letra aclara Isella.

—Al analizar las letras —interviene Madeo— vemos qué es lo que puede extraerse de ellas, cuál la máxima posibilidad que ofrecen, el "el jugo" que se les puede sacar. . . Ambientarlas, sobre todo. . .

CARBON

—Personalmente —preguntamos colectivamente a "Los Fronterizos" —desde el momento en que FOLKLORE publicó el Album Gigante que se les dedicó ¿alguna de ustedes ha compuesto una canción nueva?¿

—Desde entonces, y hace ya casi un año, compuse la "Zamba del carbonero" —dice Madeo. Y aclara: "Lo encontré al poeta salteño Manuel J. Castilla en la Plaza 9 de Julio, en Salta, cerca de "El Intransigente". Me dio la letra y le dije— ¿Le puedo poner una música Le pareció bien. Imaginé una melodía. . . La hice en horas. Desde que lo vi a Castilla hasta que fui a una casa, a una cuadra de distancia, la melodía me salió casi entera, tarareando. . ."

"Los Fronterizos" nos insisten en que los poetas son los que salvarán la canción folklórica. Y tienen razón. . . La empresa para la que graban le piden con frecuencia grabaciones. Pero nada quieren hacer cuando no tienen nada nuevo que valga la pena. Buscan buenas composiciones y letras de jerarquía, que los acrediten. Cuidan la dignidad de un repertorio, que han sabido mantener. . .

Ahora se disponen a volver a Montevideo, ciudad a la que no visitaban desde hace un buen tiempo, porque quieren evitar el peligro de las ausencias que traen olvido. Y volverán con todos los laureles, recuperando el lugar que les corresponde, apoyando con la presencia física la difusión de sus versiones grabadas.

Llamarse "Los Fronterizos" es, indudablemente, una responsabilidad para un conjunto que ha sabido acreditar brillantemente un nombre. Y ellos saben ser dignos de esa responsabilidad, trabajando con autenticidad y fervor.

Nuevos éxitos de

"LOS FRONTERIZOS"

PEDRO CHACARERO

TONADA CUYANA

Verde entre los surcos,
Pedro Chacarero,
por Costa de Araujo
va en busca del agua...
Sombra a la mañana,
va, achupalla en mano, por el verdor;
verde cogollo, su corazón...!

Chacarero, chacarero,
soñador de tierra y siembra,
la tonada de tu sangre
florece en la primavera...
Dame el cogollo... Te doy la tierra!

La luna te ha visto,
Pedro chacarero,
aguaitando el brote
las noches de riego,
cuando en la tiniebla
guiña su destello
el ojo luciérnaga del farol;
verde cogollo, tu corazón!
Chacarero, chacarero,
etc... ..

MUSICA: EDUARDO ARAGON
LETRA: ARMANDO TEJADA GOMEZ

CANCION DEL AMANECER

(Canción)

Ya la noche se va
ya comienza a clarear
ya despunta la aurora
una estrella se va, a ocultarse fugaz,
donde los sueños moran.

Y los cielos ya van
con su rojo fulgor
transformando el paisaje,
resplandor celestial, que de tonos sin fin,
coloreaba el follaje.

Amanece la vida, amanece el amor,
Y en cada amanecer, se renueva otra vez,
nuestra fe, nuestros sueños,
Ilusión de vivir, le luchar, de gozar,
de sentirse feliz.

Ya se escucha ensayar
la canción matinal
que las aves entonan,
con las notas de amor, de inocencia y dulzor,
que a la vida pregonan.

Emotiva oración
que la brisa al pasar
deposita con ansias,
de escuchar la canción, a dos voces de amor,
con las aguas que pasan.

de: Roberto Zapiola

CALIXTO GAUNA

ZAMBA

I

Prendido a las riendas
cortando caminos
Don Calixto Gauna
galopando va;
cargan sus alforjas
un claro mensaje
y todo el coraje
por la libertad.
Sus espuelas cantan
en las medianoches
mientras las estrellas
lo miran pasar
lleva en su montura
la dura tarea
de los que pelean
por la libertad.

(Estríbillo)

De Salta hasta Buenos Aires
tiene apuro por llegar,
ya van ocho días
de un solo galope
no afloja su trote
por la libertad.

II

Que viva la patiral
gritaba s aliento
mientras galopaba
con gran ansiedad
y por el paisaje
de trescientas leguas
flamea su bandera
por la libertad
Cantado de uno,

de sol y de vientos
don Calixto Gauna
desensilla ya.
Tierra de valientes
sacuden sus botas
de esta larga posta
de la libertad.

(Estríbillo)

De Salta hasta Buenos Aires
tiene apuro por llegar
cargan sus alforjas
un claro mensaje
y todo el coraje
por la libertad.

Letra de: José Ríos
Música de: Juan Botán

LA PANCHA ALFARO

CUECA CUYANA

bis(La luna va
(bajo el cielo de la cueca
bis(viendo crecer
(la flor de la polvadera!

La farra es
en lo de Pancha Alfaro
bis(y el vino está
(empinándose en el patio...

Ardiendo está
la voz de los tonaderos!
bis(La Pancha va
(con un cogollo en el pelo!

bis(Lloro el cantor
(coplas a la madrugada...
bis(Limpiale, amor,
(con tu pañuelo la cara.

Sube la luz
en el canto de los gallos
al alba está
bis(bailando la Pancha Alfaro!

Música:

MANUEL OSCAR MATUS

Letra:

ARMANDO TEJEDA GOMEZ

ZAMBA DEL CARBONERO

ZAMBA

Yo soy ese carbonero
yo soy ese hombre, señor
que va quemando la leña
junto con su corazón.

Yo me desvelo en el monte
solo, cuidando el carbón
la noche me da la luna
mi pena le entrego yo.

(Estríbillo)

Carbonero
peón del algarrobal
la noche se me hace día
cuando llega el carnaval.

A veces miro mis manos
pero no las veo, señor
las va tapando de noche
todo el, polvo del carbón.

Tapo los ojos del horno
con tierra negra y sudor
y el humo lleva en el viento
quemado mi corazón.

Letra de: Manuel Castilla
Música de: Eduardo Madeo

NO LLORES MAS

VIDALA

Oigo tu triste canatar
cuando la gloria del sol
abrasa el algarrobal
donde tu pena la sombra buscó

Ay no... no llores más... palomita
paloma no llores más.

Dejate ya de llorar
no ves que con tu dolor
ayudas a deshojar
al viento loco, la primera flor.

Ay no... no llores más... palomita
paloma no llores más.

Oye a tu amigo el zorzal
que alegre da su canción
y el agua del manantial
corre en silencio cuando oye su voz.
Ay no... etc.

De ARTURO DAVALOS

**PONCHOS
MANTAS
CHALINAS**

EL CEIBO

TIPOS Y CALIDADES VARIAS AL MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

Una simpática esposa, cuyas habilidades diplomáticas provocan las envidias del Secretario de las Naciones Unidas, personificada por NELLY MEDEN; un marido que siempre pone el grito en el cielo aunque se le venga el techo abajo, interpretado por RAUL ROSSI; y una abuela cuyo corazón es un dulce bizcocho para alimentar de ternura a toda una familia, representada por Doña AMALIA SANCHEZ ARIÑO... son los personajes que viven para usted las humanas historias de Miguel de Calazáns. Visite este hogar de la televisión

TODOS LOS MIERCOLES, A LAS 22.00

CANAL 13 

SON COSAS DE ESTA VIDA



Suceso Folklórico en Rosario!...

- Con extraordinario éxito de público se realizó el festival de la canción Folklórica.

UN nuevo triunfo de nuestro arte nativo, que ha servido para vigorizar aun más este movimiento nativista que vive nuestro país. Esta vez le tocó a Rosaiio demostrar su pasión por las expresiones nativistas. Fueron tres noches que permitieron conformar un espectáculo con una repercusión pocas veces producida en la pujante ciudad santafecina.

Con el auspicio de O.V.E.D.I.C., Estudiantes de la Facultad de Matemáticas e Ingeniería de Rosario se llevó a cabo el Festival de la Canción Folklórica que iniciaron Ramona Galarza, el conjunto de niños riojanos La Flor del Cardón' y Horacio Guarany —confirmando éste último que pasa por el mejor momento de su carrera—.



HORACIO GUARANY



A. YUPANQUI



R. GALARZA

Al día siguiente se presentaron Don Atahualpa Yupanqui, Los Cantores del Alba y Los Huanca Hua, correspondiéndole actuar la noche del cierre a Los Fronterizos, Eduardo Falú y el conjunto femenino Las Tres Marías". Como el lector podrá apreciar por los nombres, las figuras contratadas pertenecen al grupo más importante del canto nativo, evidenciando con ello un conocimiento que contribuyó al éxito de esta realización, que ojalá encuentre imitadores en otros lugares del interior, cuyo público tiene verdadera ansiedad por admirar de cerca a sus preferidos.

Según nos manifestó uno de los organizadores, la millonaria recaudación del referido Festival, será destinada a los gastos que demanden los viajes de estudio a Europa, de los egresados.

El O.V.E.D.I.C. hace llegar sus felicitaciones a esta iniciativa guiada por tan nobles propósitos y que configura un valioso aporte a la divulgación de nuestro acervo.

FESTIVAL FOLKLORICO

El sábado 15 de Junio, a las 15 horas, se llevará a cabo una fiesta de arte nativo patrocinada por la Unión Lasallana de padres de familia.

La inscripción se halla abierta hasta el 31 de Mayo en el Colegio De la Salle, Río Bamba 650, en el horario de 9 a 19 horas. En este Concurso podrán participar solistas, dúos, conjuntos de ambos sexos que tengan verdaderas inquietudes folklóricas.

La dirección general de este Festival Folklórico ha sido encargada al conocido profesor de guitarra César Bó.

La revista FOLKLORE publicará amplia nota gráfica de los distintos números que participen.

PATIO FOLKLORICO EN ATLANTA

La Comisión Cooperadora del Jardín de Infantes del Club Atlético Atlanta en su afán de dotar de mayores comodidades a los niños que concurren a su escuela ha iniciado una campaña Pro Construcción de Edificio. Con este motivo realizará una velada denominada PATIO FOLKLORICO, el día 19 de Junio, a las 21 horas, en la sede, Humboldt 540, con la actuación de relevantes figuras de nuestro medio artístico como ser Rodolfo Ovejero, Jorge Cafune, Carmen Guzmán, El Chúcaro, Horacio Guarany,



Los Cantores del Alba, Tarateño Rojas y sus Tarateñitos, y la presentación de los mismos a cargo de Julio Marbiz.



1963 AÑO DE LA MUSICA LITORALEÑA

afirma

EDGAR ROMERO MACIEL

Aprovechando su estada en Buenos Aires, conversamos con el autor y compositor de temas del litoral Edgar Romero Maciel y recabamos su impresión sobre el momento que vive la música de la tierra de los ríos...

—Creo que ha llegado definitivamente el momento de la música litoraleña —nos dice Romero Maciel— y más... puedo agregar que éste será "el año de la misma.

Lo comprobamos en la calle, en la familia, en el trabajo, cuando escuchamos tararear o silbar un tema que en estos momentos acapara la atención de los amantes del folklore. Y ese tema viene desde el corazón de la tierra correntina, como fruto de inspiración de un auténtico valor: Tránsito Cocomarola. Me he referido a "Puente Pexoa". Y así así como ésta, llegarán las otras que esperan turno para desparramarse honestamente en todo el ámbito nacional. Lo que hasta ahora se ha hecho conocer de la música que nos ocupa, en su casi totalidad, salvo honrosas excepciones, ha sido lo más "comercial" de esa región. Este es el momento de lo definitivo y verdadero, de lo que lleve el sello acabado y honesto de nuestras provincias. También en esta oportunidad, nuestra responsabilidad; los que estamos en la tarea de realizar temas que muestren a nuestra canción en su verdadera dimensión.

¿Guitarreadas?... ¡Sensacional!.

Aplicación electrónica perfecta de una o varias guitarras al unísono con el maravilloso invento argentino.

FINACORD

Sencillo y rápido.
Hasta los niños pueden templar su guitarra.
Portátil y económico.
Veálo y adquiéralo ahora en pequeñas cuotas en:

ANTIGUA CASA NUÑEZ

FRAGMENTO LIBRO "MUSICA LITORAL" en Folclore
TRES ARROYOS 2531 — Capital

Congreso Internacional de Etnografía y Folklore en Santo Tirso, Portugal

Con el auspicio del gobierno de Portugal, se realizará en la localidad de Santo Tirso, próxima a la ciudad Porto, un Congreso Internacional de Etnografía y Folklore al que han sido invitados especialmente estudiosos de todo el mundo, inclusive de nuestro país.

El temario es amplio e incluye entre otros puntos propuestos los siguientes:

- A.—Concepto de Etnografía y Folklore. Datos históricos
 - B.—Raíces históricas del Folklore y su evolución.
 - C.—Estudios de etnografía ultramarina.
 - D.—Arte y artesanía
 - E.—Juegos, danzas y música populares
 - F.—El cuento popular
 - G.—Literatura de cordel. Teatro popular
 - H.—Religiosidad del pueblo. Romerías y fiestas religiosas. Santos populares. Supersticiones y creencias, etc.
 - I.—Canto popular. Sus múltiples problemas y aspectos.
 - J.—Medicina popular. Curanderos. Eutanasia (entre nosotros despenamiento).
 - K.—Mitología. Leyendas.
 - L.—Agricultura tradicional. Usos, costumbres rurales.
 - M.—Derecho y Etnografía. Sus interrelaciones. Costumbres tradicionales. Vestigio de comunitarismo.
 - N.—El lenguaje popular. Etimologías. Toponimia.
- Especialmente se realizarán un coloquio de Etnología Marítima y otro sobre el Cuento Popular.

Es secretario general de este Congreso el D. Carlos Manuel Faya Santarem y presidente del mismo el Dr. Fernnando Castro Pires de Lima.

Cabe destacar que después del Congreso Internacional de Folklore realizado en Buenos Aires en 1960, este es el primer congreso que se realiza también con carácter internacional.

HACIA EL INTERIOR

Carlos de Oro intérprete sanjuanino que iniciara su trayectoria en 1938 en Radio Colón de su provincia natal, se halla cumpliendo un ciclo de actuaciones en Radio Belgrano. Finalizado el mismo, tiene el propósito de iniciar una gira que abarcará diversas localidades de Córdoba, Santa Fe, Tucumán, San Juan, Mendoza y San Luis.

De acuerdo a lo que nos manifestara días pasados, piensa retornar a Buenos



Aires en Julio, pero no cree que sea por mucho tiempo, pues ha recibido propuestas de Chile y Uruguay para presentarse en los citados países. Carlos de Oro ha incorporado nuevas canciones a su repertorio y existe la posibilidad que grabe en el curso de este año.



BEATRIZ DURANTE Y LA ESTILIZACION

Encontramos a esta inquieta coreógrafa en uno de los pasillos del "palermitano Canal 9". Allí actúa Beatriz Durante con su Ballet de arte Folklórico, participando en el popular programa "La Pulpería de Mandinga".

Aprovechamos para preguntarle qué opinión tiene de la "estilización" en las danzas tradicionales de nuestro país.

Y su respuesta —que publicamos textualmente— fue la siguiente:

—¿QUE ES ESTILIZACION? Yo creo que significa interpretar convencionalmente la forma de algo, de un objeto real o imaginario, haciendo resaltar que sus rasgos característicos en relación a las danzas folklóricas, que es a lo que Ud. se refiere, debemos recordar que toda manifestación artística lleva en sí todo un caudal expresivo que intenta transmitir al espectador. Con mucha más razón nuestras danzas folklóricas, cuya fuerza expresiva, picardía, delicadeza, sobriedad, elegancia, determinan los rasgos que la caracterizan, traduciendo el hacer y el decir de ese grupo de gente que produjo el fenómeno folklórico y cuyo contenido originó la danza, otorgándole un carácter distinto en cada región o zona del país.

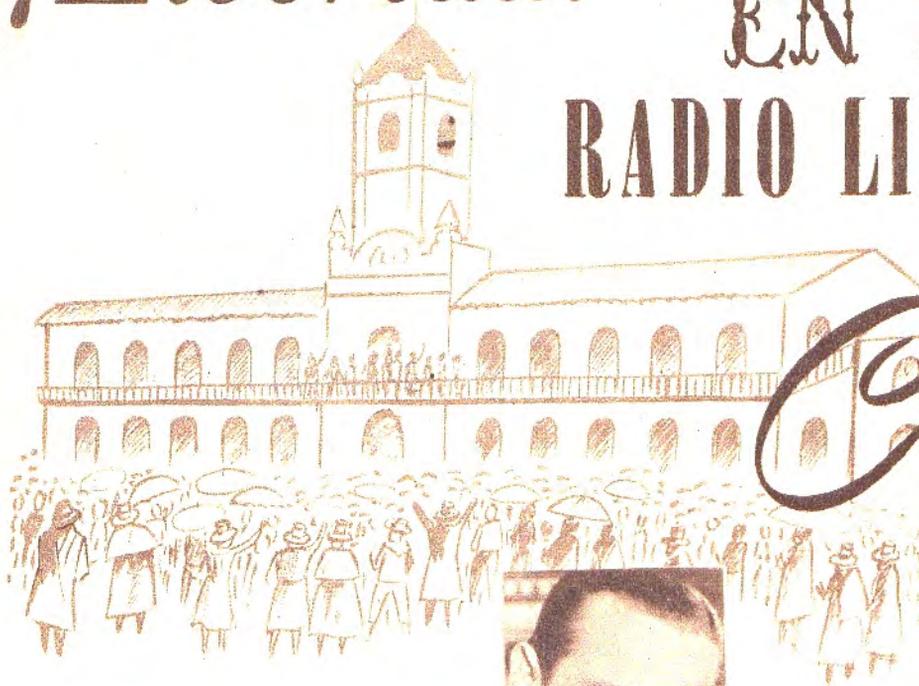
Por eso afirmo que ese caudal debe conservarse inalterable en la estilización, localizándose esta exclusivamente en su forma (elementos y figuras coreográficas), pero nunca en su contenido. Sin ese diálogo permanente entre los bailarines, motivado por el desarrollo argumental más o menos posible que contienen las danzas folklóricas esa interpretación deja de ser o tener trascendencia, los bailarines dejan de ser intérpretes, para convertirse en gimnastas y las danzas dejan de ser una prolongación del folklore en el arte. No olvidemos que la forma no es toda la danza; indica apenas el camino recorrido, que una danza no es solamente éste, ni una melodía, sino todo este conjunto, su estilo y su significación, aunados y elaborados por la imaginación del coreógrafo.

Estimo que estilizar no significa desvirtuar, sino embellecer, depurar su forma visual, exterior, componiendo y equilibrando estéticamente su forma en sus figuras, formando un cuadro que se a su cuadro, pero conservando intacto el motivo, su esencia".

¡Libertad!

EN MAYO RADIO LIBERTAD

Crece...



LUIS ARATA



MARIA ROSA GALLO



MILAGROS
DE LA VEGA



PIERINA DEALESSI



SANTIAGO ARRIETA



PEDRO QUARTUCCI



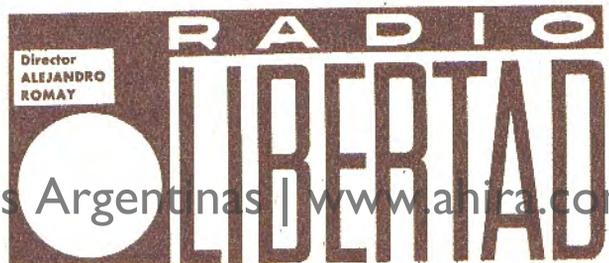
NIDIA REYNAL

En Mayo de 1810, la libertad nació en América.

En Mayo de 1958, la libertad de expresión fue cierta, con la entrega de RADIO LIBERTAD a la actividad privada.

Esta feliz coincidencia de Libertad en Mayo y Mayo en Libertad, encuentra a nuestra emisora en el primer puesto de la sintonía, en pleno crecimiento, lanzada a una temporada estelar con auténticas estrellas.

En este mes y para siempre, igual porvenir venturoso deseamos a nuestra patria.





EN el sur mendocino, la ciudad de San Rafael ha mostrado repetidamente ser cuna habitual de poetas y músicos. Allí nació el canto de Alfredo R. Bufano, preclaro valor en la poesía argentina. Allí escribió Fausto Burgos, de regreso de largas peregrinaciones, sus páginas hondas sobre cosas de la tierra. Desde allí, las Brigadas Líricas” de Rafael Mauleón Castillo salieron a pregonar por el mundo, en cuadernillos de poesía, la fraternidad en un mismo fervor. Allí nació también el canto labriego de Juan Solano Luis, poeta a quien Antonio Machado hubiera tenido por su hermano. Y en cuanto a la música que hace pie en lo folklórico para tentar caminos nuevos por esos rumbos de allí partieron Los Andariegos”...

De San Rafael viene ahora Chacho Santa Cruz”, afinando el canto de la tierra, diciendo las ternezas que su hija niña le ha inspirado, elevando a un plano lírico, de cierto sentido universal, la canción del pueblo, en cuya tónica precisa nos ha dado ya creaciones que se prendieron, con el dulzor de sus mieles, a los labios de quienes las cantan, que son más cada vez...

● ES ASI

Chacho Santa Cruz” es así: de estatura mediana, emocionado pero no demasiado galeliano, que se adentra en la emoción de lo que canta, para devolvernos su propia emoción; de cabellos castaños y abundosos y de ojos verdes; amplía la comba de la frente, marcadas en el

“CHACHO SANTA CRUZ”

*Un Hombre y su
guitarra lirica*

UN REPORTAJE DE L. B.

• En "Melesca" y "pa'mi gurisa" hay mieles de la vid de Mendoza.

rostro las líneas que bajan desde la nariz hasta la comisura de los labios.

Para el sello "MICROFON" acaba de grabar un long play de doce composiciones, seis de las cuales canta con gran acompañamiento de orquesta (seis violines, cello, contrabajo, tres guitarras, viola, flauta, trombón), acompañamiento un poco a la europea, dirigido a públicos de otros lares, y en las otras seis canta acompañándose ya, con mayor esencia criolla, simple, cordial, aunque ricamente melódica, con sus propia guitarra, un instrumento de poderosas voces que alcanza la vibración de un piano...

En el festival de Cosquín, Los Trovadores del Norte" hicieron oír, con mucho agrado del público, la zamba "Pa mi gurisa", de la que Santa Cruz es autor. La proximidad de un periodista uruguayo, Luis Rodríguez Roque, y el interés de éste por Santa Cruz —cuyos discos se venden mucho en el Uruguay— determinó ya un principio de contrato en cuya virtud el autor de "Pa mi gurisa" actuará, por Canal 4 en la patria de Artigas, seguramente en el mes de junio, en alguna de las audiciones de folklore que Luis Rodríguez Roque tiene a su cargo.

La voz de "Chacho Santa Cruz", lírica, emotiva, educada, excede la simple expresión de lo puramente folklórico para alcanzar planos universales, en los que, sin embargo, el canto de la tierra no pierde sus esencias puras... Tal es la aspiración del artista que entrevistamos: apoyarse en lo folklórico para alcanzar planos más evolucionados de interpretación, pero nutriéndose, como la raíz bien metida en la tierra, de los estratos profundos de lo popular.

• ITINERARIO

Intentamos ahora, en la charla amable, trazar el itinerario artístico de nuestro entrevistado, al tiempo que confeccionamos su ficha civil.

—¿Su verdadero nombre?

—Pedro Floreal Cladera

—¿A qué obedece que haya dopatado el seudónimo de Chacho Santa Cruz?

—En primer término, recordando a un hermano mío, a quien quiero muchísimo. En segundo, porque grabé un tema de Teixeira, "Ese corazón de luto", a raíz del pedido de una compañía grabadora, MICROFON", cuando vine a cumplir un ciclo de dos meses en Radio Spléndid. Como el tema no estaba dentro de mi repertorio habitual, pues no acostumbro a incursionar en ese tipo de música, le acepté grabar el tema, pero cambiando mi nombre por el seudónimo de Chacho Santa Cruz". De esa grabación del autor riograndense que es una tonada-milonga— se han vendido ya 72.000 discos. La grabación tuvo lugar el 11 de septiembre del año pasado.

—¿Cuándo nació usted? ¿Qué puede decirnos de sus estudios musicales y de su iniciación en la canción de inspiración folklórica?

—Nací en San Rafael, provincia de Mendoza el 11 de noviembre de 1927. Allí cursé estudios hasta segundo año Comercial. Muy niño, a la edad de ocho años, ya debuté por L.V. 4 Radio Spléndid, de San Rafael. Mi padre, ya fallecido, cuyo nombre, llevo, era un buen guitarrista. Nació en Palma de Mallorca. Hacía de él mis primeros ejercicios interesantes. A la edad de ocho años, advertí mis condiciones un joven maestro, Jesús Felipe Eizaguirre,

de San Rafael, quien me enseñó a vocalizar y a cantar. Con él estudié música, teoría, solfeo, durante algún tiempo. A mi vez, también aprendía guitarra con un hombre verdaderamente criollo— más criollo que el "alpataco", como dicen por allá— cuyo nombre era Lisandro Pereira, hombre sencillez, humilde, con gran sentido popular de la música. Estudié alrededor de tres años con él. Me enseñó de oído. Después tuve la oportunidad de continuar por música esos estudios. Pereira me enseñó los secretos del acervo musical

—¿Usted conoce bien la provincia de Mendoza? ¿Ha andado por los ranchos? ¿Ha convivido con la gente humilde, como manera de adentrarse en la música folklórica?

—Sí. He recorrido toda la provincia, hasta los sitios más apartados: las lagunas de Guanacache, Valle Hermoso. He andado por ranchos y puestos. Recuerdo especialmente el rancho de Don Taboada, al sur, casi en el límite con San Luis. He salido a cazar; a picchar (cazar piches, especie de quirquincho), con perros especiales chicos, que afirman sus patitas y comienzan a ladrar, para advertir la presencia del piche. Oí —aun se oye— La chinita, Quien te amaba ya se va, Tonada del gran Salomón, La Tupungatina... Todo aquello escuché de esa gente antigua, de la que tanto se aprende.

• MELESCA

¿Cuándo tuvo lugar aquella su primera presentación en Radio Spléndid de San Rafael?

—Allá por 1935. Yo viví en esa ciudad mendocina hasta los 24 años de edad. Luego vine por primera vez a Buenos Aires, donde permanecí varios meses, cuando me casé. Mi señora se llama Carmen Tapia. Tenemos una hijita de 10 años cuyo nombre es Lilián, pero a la que he bautizado Melesca en una de mis canciones, y así la llamamos.



• APRENDI GUITARRA CON UN HOMBRE MAS CRIOLLO QUE EL ALPATACO, CUYO NOMBRE ERA LISANDRO PEREIRA.

Después de la cosecha, en Mendoza, quedan racimitos que los cosechadores, apurados por cortar los racimos más grandes han dejado. Cuando las hojas se secan, esos racimitos se van dorando con el sol, y eso es lo más dulce, lo más sabroso que da la viña. De ahí viene el nombre: de melaza, deriva melesca. La canción que lleva ese nombre, la hice hace alrededor de dos años...

Ahora, a nuestro requerimiento, con aguda emotividad, Chacho Santa Cruz canta, en un intervalo de nuestro diálogo, su bonita canción, lírico lamento que dice en una de sus partes, con ternura conmovida:

Soy un tronco añoso.
de cepa cuyana.
Tengo un retoñito,
zorzal temprano,

Melesca, que endulza mi alas.

● ACTUACION

Pedro Cladera formó el conjunto Los Andariegos, en San Rafael. Era en 1954. Actuaron entonces en la radio local y en peñas. Cladera hacía los arreglos vocales. Primero eran solo tres los integrantes del conjunto, pero decidieron después hacer algo nuevo y elevaron el número a seis. Seis eran, pues, cuando llegaron por primera vez a actuar en Buenos Aires.

—¿Cuándo y por qué se retiró usted de Los Andariegos?

—Me retiré en 1959. Estábamos en Buenos Aires y ya habíamos grabado. Pero el clima le hacía muy mal a mi nena. Por prescripción médica, debí volver a San Rafael, hasta que mi hijita cumpliera los ocho años de edad. Ahora, ya pasado el término, estoy de nuevo aquí con mi señora y "Melesca". En Buenos Aires, en 1962, cuando actué en agosto y septiembre en Radio Splendid, me presenté a la vez en "El Tronío" y en "Mi refugio". En octubre de aquel año inicié una gira de cinco meses que ha durado hasta ahora y he debido suspender esporádicamente para venir, a fin de grabar. En el término de dos meses he grabado tres discos 33 rv. simples, un 45 rv. doble y un long play de doce canciones, todos para el sello MICROFON. Hago

"TENGO UN PUÑADO DE COMPOSICIONES INEDITAS CUYANAS, QUE ESPERO LA OPORTUNIDAD DE HACERLAS CONOCER".



exclusivamente de solista. "Melesca" —zamba— es una de las composiciones que más me gustan. Tengo un puñado de composiciones inéditas cuyanas, que espero la oportunidad de hacerlas conocer. Hago también repertorio del litoral y del norte. "Camino del indio", de Atahualpa Yupanqui, o "Trago de sombra", de Falú y Dávalos, están, como otras obras en mi repertorio... No me detengo a mirar el autor, sino a ver si la pieza me agrada... En mis composiciones, trato de unificar lo clásico con lo nuevo, sin dejar que pierdan su esencia primitiva. La letra, la vivo más, la siento más cuando es auténtica, profunda. En esta gira he estado en Salta, Santiago del Estero, Tucumán; desde fines de 1962 hasta ahora. Tengo innumerables amigos en todas las provincias. Basta hacer un telegrama para que me arreglen una actuación. En San Rafael, en la "Fiesta de la Vendimia", preparé dos cuadros, con temas míos. Presenté uno norteño y otro sureño, en un gran anfiteatro construido hace tiempo con el fin de aquella fiesta...

● TRABAJANDO

En "Mi refugio y en "Los Troncos" está programada la actuación próxima de "Chacho Santa Cruz". Hace no mucho se presentó en los "Sábados circulares", de Nicolás Mancera, por Canal 9. En Canal 11, como visitante actuó, en la conocida "Peña Gaucha". Ahora, lleno de proyectos y planes, se propone acentuar el interés que está despertando entre nosotros el repertorio cuyano, que gana terreno junto al norteño —de amplísima difusión— y al de esencia litoral, que pasa también por un esplendente momento. Es de desear que un justo equilibrio reparta equitativamente en el gusto público las preferencias melódicas, para que todo el país se vea representado, en las composiciones, inspiradas en el acervo musical de su follore.

GUITARRAS GIANNINI

IMPORTADAS DE BRASIL

En venta en:

AVELINO CAPRIOLI

S. A.

AV. SANTA FE 2574

TRIUNVIRATO 4467
AV. GRAL. MOSCONI 2570

Unico representante y distribuidor para la República Argentina

AVELINO CAPRIOLI

BUCARELLI 2692

Buenos Aires

¡AH MI CORRIENTES PORÁ!

¡Ah, mi Corrientes porá,
en donde te conocí,
¡Correntinita yvoty,
de labios color rubí!
Mi pena se hace canción
cuando te quiero soñar,
y entonces el corazón
y el alma quieren cantar.
Yo nunca sabré por qué,
ni cómo llegaste a mí;
en cambio no olvidaré

la tarde que te perdí.
La tarde de nuestro adiós
"Se queda mi corazón
en mi Corrientes porá".
Bajo el cielo azul, te recordaré,
nunca te olvidé dulce amor de ayer
en la soledad de mi noche cruel
sólo sé cantar, cariñito fiel.
Si tienes alguna vez
memoria de lo que fui,
acuérdate de un jazmín,

Letra de: LITO BAYARDO

POLCA CORRENTINA

acuérdate, dulce amor,
de un largo beso, y después
dos lágrimas y un adiós...
No quiero decirte más,
mi correntina yvoty,
que yo me muero de amor,
y que mi amor eres tú.
Y si no puedo tener
la dicha de verte más,
que vivas siempre feliz
en mi Corrientes porá.

Música de: ELADIO MARTINEZ

**PONCHOS
MANTAS Y
CHALINAS**

- GRAN VARIEDAD
EN CALIDADES
Y TIPOS
- POR MAYOR Y MENOR
- EL MEJOR PRECIO

EL CEIBO

INDEPENDENCIA 1208
T. E. 37-8628 Buenos Aires

CORRIENTES EN FLOR

Blanca
canción de amor en la tarde,
bajo
la fronda del naranjal;
manto
que cubre en rosa el lapacho
y es en el aire caliente
un poema vegetal...
Gotas
de sangre en el ceibo verde
todo es color en Corrientes,
la hermana del Paraná.

Cuando
en las siestas correntinas
cruzo
las calles de la ciudad,
miro
las distintas arboledas
que le ponen con sus flores
un vestido vegetal...
Tipas,
naranjales y lapachos
y en la hermosa costanera
el azul jacarandá.

Corrientes viste distinto
al paso de cada mes,
tiene un traje para agosto
y para setiembre tres...
Luce primero de rosa,
de blanco viste después,
más tarde de azul, de rojo
y otros tantos que olvidé.
Corrientes cambia de traje
cada nuevo florecer...

Letra de: ALBERICO MANSILLA
Música de: EDGAR ROMERO MACIEL

ALTO PARANA

Pasa el Paraná
con sus aguas mansas
llevando en los camalotes
el verde mensaje de tierra guarán.
En su lento andar
se refleja el cielo
y en las orillas los sauces

mojando sus ramas
parecen llorar.

Dulce río Paraná
agua que siempre va...
Qué ausencia dice tu canto
de copla callada.

Canción del litoral

Qué nostalgia tu murmullo
vela al pasar...
Arpas de liana en la selva
rezumaron soledad.
Sobre tu piel temblorosa,
Río Paraná...

Letra y Música de: E. ZALDIVAR (h.)

EL MENSU GALOPA

Selva, noche, Luna
pena en el yerbal.
El silencio vibra en la soledad
y el latir del monte quiebra la quietud
con el canto triste del pobre mensú...

Yerba, verde, yerba
en tu inmensidad,
quisiera perderme para descansar
y en tus sombras frescas encontrar la miel
que mitigue el surco del látigo cruel.

¡Neike! ¡Neike!
El grito del capanga va resonando.
¡Neike! ¡Neike!
Fantasma de la noche que no acabó.
Noche mala que camina hacia el alba de la
esperanza
día bueno que forjaran los hombres de
corazón.

Río, viejo río que bajando vas,
quiero ir contigo en busca de hermandad,
paz para mi tierra cada día más
roja con la sangre del pobre mensú.
¡Neike! ¡Neike!, etc., etc.

Letra de: AYALA y CIDADE

ALMA GUARANI

I

Raza del guayakí,
la selva no te ha olvidado,
tu alma guaraní
perdura en el suelo amado
y desde el verdor del monte natal
la brisa sutil del tiempo estival
nos vuelve a traer tu voz secular...
Es la misma que ayer
echaba a volar al viento
cuitas de un querer
con hondo y nativo acento,
es la voz racial que no morirá
mientras el crisol de algún "mbaracá"
su pena o su amor convierta en cantar.

II

Alma guaraní,
quietud en los naranjales,
alma guaraní,
lamento de los yerbales,
vibra tu
tradición
en la luz
y en la flor...
Lo mismo que el manantial
sin ningún rumor aflorando estás,
alma guaraní, la heredad natal.

Letra: OSVALDO SOSA CORDERO
Música: DAMASIO ESQUIVEL

**DESDE EL
PROXIMO
NUMERO**

La vida de Felipe Varela en "FOLKLORE"

SUS LUCHAS SUS TRIUNFOS
SUS IDEALES SUS DERROTAS

Una figura de leyenda actualizadas en nuestras

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar



Un flamante papá

se llama

ARIEL

RAMIREZ



MARIANA DESCANSA Y "PAPA" ARIEL VIGILA SU SUEÑO

Ciudad de la Paz al 100. En pleno corazón de Colegiales, se ha detenido la felicidad para anidar en el hogar de una figura importante de la música popular argentina: Ariel Ramirez. Su joven y culta esposa, Marta Cluselias, le ha proporcionado una dicha que todo hombre anhela: ser padre.

FOLKLORE no quiso estar ausente en un acontecimiento que si bien es de caracter íntimo no dejará por ello de interesar a los admiradores que indiscutiblemente tiene el arte de Ariel Ramirez.

Nuestro fotógrafo, Marcelo Nieto, registró notas gráficas en las que no estuvo presente el artista, sino el hombre feliz por el advenimiento de Mariana.



EL
OTRO
YO...

DE
CARMEN
GUZMAN



- Revelación de algunos aspectos ignorados de esta mendocina que conquistó Buenos Aires.
- Una intérprete que no se inclina por lo espectacular, y en cambio busca lo auténtico.
- La guitarra constituye una de las pasiones de su vida, dedicada a las expresiones folklóricas.

por MICHEL

NACIO en Mendoza un 13 de octubre. Hija de Roque Guzmán, mendocino, 72 años, y de María Rodríguez, sanjuanina, 78 años, cursó sus estudios primarios en la Escuela "Patricias Mendocinas". A los dos meses de concurrir a la Escuela, organizaron un concurso de lectura entre las alumnas de primer grado. Gané el primer premio y el primer aplauso de mis compañeros me produjo una impresión muy profunda que aún hoy, cuando actúo, revive en mí. Recuerda con especial simpatía a su maestra de Primer Grado: Blanca Raffó de la Reta.

Desde muy temprana edad sentí una atracción especial por la música. A los siete años comenzaron mis estudios, que yo quería fueran de piano. Afortunadamente mis padres decidieron que debía ser guitarra. A medida que fui descubriendo este instrumento, comenzó a gustarme cada día más. Se emociona cuando evoca un momento de su niñez y pronuncia un nombre admirado. A los ocho años actué en el primer concierto con otras veinte personas y tuve la dicha de conocer y recibir la felicitación de Andrés Segovia, de quien yo había hecho un ídolo. Habla con afecto de su mejor amiga, Raquel Voloschín, que vive actualmente en Estados Unidos.

aprender la impulsó a estudiar inglés. Almuerzo alrededor de las 13 horas. Me gustan las comidas sencillas y livianas. Su plato preferido: pastel de papas. No duerme siesta. Estoy perdiendo la costumbre provinciana. Cena generalmente a las 21 horas. Me acuesto después de las doce de la noche.

Concurre muy poco al cine. Pero ello no impide que recuerde el último film que a su criterio resultó el más interesante de todos aquellos que tuvo oportunidad de ver: "La dama del perrito". Me gusta el teatro y quedé muy bien impresionada cuando vi a Lola Membrives en "Cuando tú me necesites". No tiene preferencias definidas entre las figuras cinematográficas, pero sin embargo cita dos nombres sin mayor convencimiento: Doris Day y Rock Hudson. Pienso que con el tiempo el cine argentino ocupará un lugar destacado en el plano internacional.

Fuma cigarrillos "Jockey Club", aunque no muchos. Apenas cinco por día. No tiene coche. Viaja casi siempre en taxi. Es lo más rápido no teniendo medio de movilidad propio. Cuando sus ocupaciones se lo permiten, le encanta pasear por Palermo. Dentro del folklore tengo favoritos; en la composición, Pedro Belisario Pérez y Juárez-Quiroga y en la interpretación, Suma Paz y Los Cantores de Quilla Huasi. También se confiesa admiradora de Waldo de los Ríos.

En 1959 llegó a Buenos Aires para tentar fortuna y se quedó definitivamente. Por ahora al menos. Su primera actuación importante en una emisora porteña la cumplió en Radio Splendid. No miro televisión. En cambio escucha radio. No podría determinar el programa que más me gusta porque no los escucho a todos. Actualmente vive con sus padres en la calle Mansilla. Pienso que mi país posee riquezas extraordinarias y grandes posibilidades para tener el mejor de los destinos. Confiesa no entender absolutamente nada de política. Por eso prefiero no arriesgar una opinión.

Es lectora de diarios y revistas. Recibo "Clarín", "La Razón", "Vosotros", "Claudia", "Folklore", y "Selecciones". "El obelisco negro" fue el último libro que leyó. Me siento muy cómoda con ropa "sport". Miss Dior es el perfume que usa. Para actuar me agradan en la misma proporción la radio y televisión. Considero que las dos tienen su encanto particular. "Canción enamorada" es la obra que más le gusta interpretar. La mejor oportunidad de mi vida fue la vez que me contrataron para grabar el primer disco. Ese primer disco incluía las siguientes composiciones: "Carita morena", "La Pampita", "Zamba del silencio", y "Saba el viento".

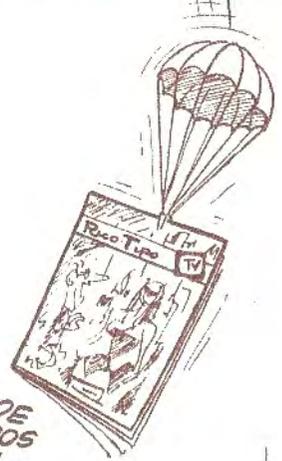
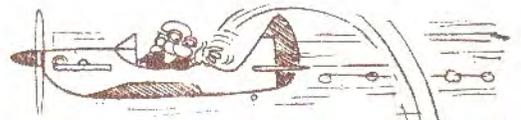
Carmen Guzmán define a Carmen Guzmán. Gustos sencillos, tranquila y me encanta cocinar postres.



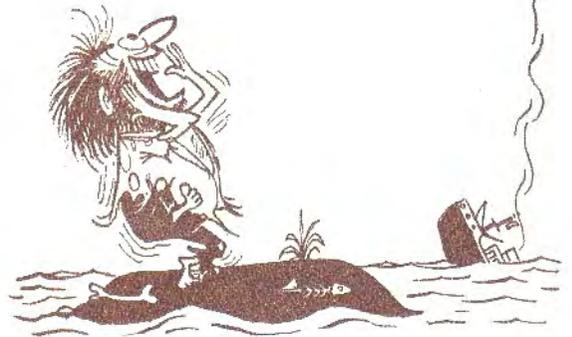
"ANDRES LEONIPER TUVO REAL IMPORTANCIA EN MI CARRERA"...



"MI MADRE ES LA MEJOR COMPANERA QUE TENGO"...



...Y NO SE OLVIDE DE TRAERLO TODOS LOS MIÉRCOLES!...



Rico Tipo TV

Aparece los miércoles

¡Mil chistes, cine, deportes, carreras, cuentos, actualidad, notas para reír a mandíbula batiente y una SECCION DE TV con alto voltaje! Historietas y...

¡Las CHICAS más lindas del mundo!...

¡Colaboran los primeros dibujantes argentinos y los escritores humorísticos más cotizados del país!...

MONTONERO AREQUIPEÑO

Motivo Popular Peruano

Montonero arequipeño
ahura que acabao la guerra
ahura que acabao la guerra
guardá tu viejo uniforme
galonado con estrellas
galonado con estrellas

BIS (Ahora es tiempo que retournes
(al lado de tu morena
Ahora que si me gustas cholito
chololo y picantero
y que dale y dale un besito
a tu encantaora prenda
BIS (y brindes con arrogancia
(por tu preciosa morena

Segunda

Montonero arequipeño
orgullosa como el mysti
orgullosa como el mysti
has peleado en bandolero
por tu divisa e' caudillo
por tu divisa e' caudillo

BIS (Ahora es tiempo que retorne
(al lado de tu morena
Ahora que sí, me gustas cholito
cholololo y picantero
y que dale y dale un besito
a tu encantadora prenda
BIS (y brindes con arrogancia
(por tu preciosa morena.

HACHERO Y CANTOR

Vidala

Salitre en tu pelo, viejito del monte,
te cáe mojado en la frente el mechón.
Talandó algarrobos por los barrancones
te vieron madrugado los hijos del sol.

El eco de tu hacha se eleva en la siesta,
compás de la muerte, sonoro tambor.
Y por la luz que se filtra en las ramas
hacia las bagualas se trepa tu voz.

Se enciende en la noche, tu canto y la estrella,
violines de grillos te dan su canción.
Y por los barrancones, sobre el talado,
cansada al descanso regresa tu voz.

Tu bebes la sangre del árbol que cáe,
herido del golpe que tu hacha le dió.
Te corre en las venas volviéndote un árbol,
en fuerte algarrobo de aquél barrancón.

... También tu guitarra del monte salió.
También tu esperanza, también tu dolor.
Viejito del monte... Hachero y cantor.

Letra y música de C. Di Fulvio.

VOLVAMOS PA'CATAMARCA

Al partir de Catamarca,
salí por el Portezuelo,
y cuando llegué a la loma (bis)
me hallé cerquita del cielo.

Les confieso que al subirla
con más pena que trabajo
subí solo con el cuerpo (bis)
porque el alma quedó abajo.

Vamos, vamos,
el alma me está diciendo
volvamos pa'Catamarca (bis)
dejemos de andar subiendo

CUECA

No sé ni cómo ni cuándo
pasé por el Portezuelo
porque algo empañó mis ojos (bis)
que no me dejaron verlo.

Si andando por otros pagos
yo voy subiendo algún cerro
se me hace que voy andando (bis)
la cuesta del Portezuelo

Vamos, vamos,
el alma me está diciendo
volvamos, pa'Catamarca (bis)
dejemos de andar subiendo

EL TORDO

tonada

Soy el pajarito negro
que carga muy negra fama,
Bis (si me subo por el tronco
(me descuelgo por las ramas
Chiri, chiri, chio
Chiri, chiri, chio

Si yo pongo en nido ajeno
es porque me es permitido...
Bis (-Soy de la opinión del tordo-
(dice más de un consentido!

En los corrales la paso
junto con el chingolito;
Bis (es mi aparcerero ese criollo
(y me cuida los hijitos!
Chiri, chiri, chio
Chiri, chiri, chio

Mi plumaje es muy brillante,
mi costumbre es más traviesa:
Bis (le saco el cuerpo al trabajo
(y que otros paguen mis cuentas!

Letra de: Juan Draghi Lucero

Música de: Antonio Correa Alvarez

ZAMBA PARA LA NOCHE

ZAMBA

El cielo ha bajado al valle
cansado de soledad
Bis (y soñando en las aguas del río
(cubierto de estrellas se ha puesto a cantar.

La noche trae sus ojos
el viento trae su voz
Bis (muchas lunas cruzaron el río
(detrás de la ausencia la busca mi amor.
Agua que pasa no vuelve a pasar
dice un viejo cantar.
El instante perdido no vuelve,
la estrella que muere ya no brillará.
El camino me roba sus ojos
me grita su ausencia, me da soledad.

Nieve de luna los cerros,
plata de luna el cardón
Bis (y en la magia de un coro de grillos
(abierta en estrellas la noche cantó.

Río hecho nube en el cielo,
río con ansia de andar
Bis (una triste llovizna de pena
(golpea mis ojos queriendo llorar.

Agua que pasa no vuelve a pasar
dice un viejo cantar.
El instante perdido no vuelve,
la estrella que muere ya no brillará
El camino me roba sus ojos
me grita su ausencia, me da soledad.

Letra y Música de:
JUAREZ QUIROGA

GUITARRERO SOY

ZAMBA

Vengo a cantar mi canción
en el dulce atardecer,
como la flor del cardón
renace en mi corazón
la nostalgia de tu amor.

La noche y la sombra lunar
quieren mi copla corear,
y hasta el crespín soñador
desgarra su corazón
cantando al viento su amor.

Vieja caja de nogal
atada a mi padecer,
como una estrella al nacer
mi canto quiere aprender
y por la noche llorar.

Y si algún día me voy
y ya no puedo volver,
toda la noche al caer
cantando va a florecer
pensando en mi guitarrear.

Guitarrero soy
y en mi trasnochar
yo quiero cantar y cantar,
porque la luna al pasar
me parece recordar
mi viejo cañaveral.

Letra y Música de:
JOSE LUIS M. COSTOYA

DESDE EL
PROXIMO
NUMERO

La vida de Felipe Varela en "FOLKLORE"

SUS LUCHAS SUS TRIUNFOS
SUS IDEALES SUS DERROTAS

Una figura de leyenda actualizadas en nuestras
paginas con ritmo y forma de aguil historietas

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.lanira.com.ar



FOLKLORE EN EL URUGUAY

Universitarios Argentinos y Chilenos Agasajados en una Gran Peña Folklórica



EL CUERPO DE BAILE DE "EL CIELITO" INTERPRETO EN FORMA BRILLANTE LAS DANZAS DEL ALTIPLANO

"EL PAMPA", CON SU INDUMENTARIA COYA EN UNA EXPRESIVA ACTITUD



Las Jornadas de Derecho Civil realizadas recientemente en Montevideo motivaron, entre otros actos de agasajos, una Peña de confraternidad realizada en el Club Municipal de aquella ciudad.

La iniciativa estuvo a cargo del Dr. Juan C. Patrón—Decano de la Facultad de Derecho, autor de "Procesado 1040", de letras de canciones populares de gran éxito, fervoroso cultor de lo tradicional, alma gaucha junto a un traje ciudadano, como lo fuera Regules.

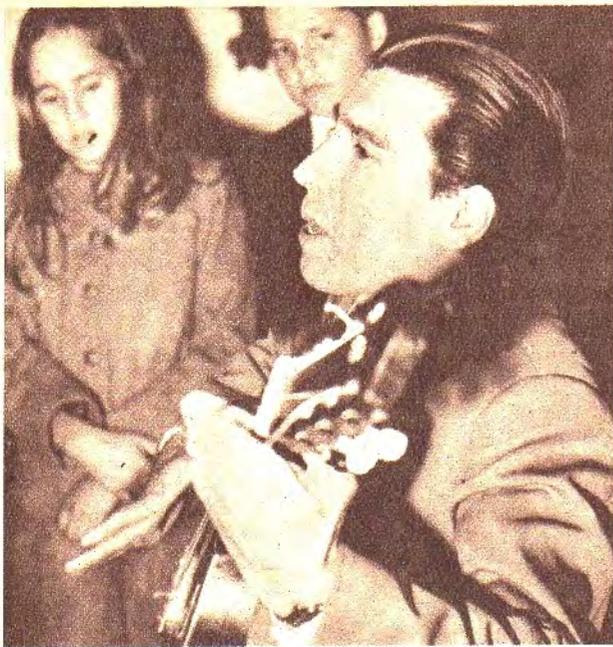
La organización fue confiada a dos prestigiosas instituciones: Círculo Folklórico "El Cielito", que preside el escritor Gervasio Piro, y Sociedad Tradicionalista "Los Cimarrones", que preside el Sr. G. Montero Portillo, cuyo vicepresidente, Sr. Enrique Barrutti, asumió la dirección artística, La Asociación Nativista "Vidalita" prestó una importante colaboración.

La jerarquía del programa a desarrollar y el sentimiento de hermandad con los representantes de Argentina y Chile, determinaron que el salón de actos fuera desbordado por la concurrencia. Con el Presidente de la delegación argentina—Profesor Dr. Luis M. Boffi Böggero, Ministro de la Corte Suprema de Justicia— y el de la delegación chilena—Dr. Fernando Fueyo Laneri—numerosos profesores y estudiantes de ambos países y del Uruguay ocuparon el estrado entre los aplausos del público que los hizo objeto de vivas manifestaciones de simpatía.

Después de oírse los acordes de "Mi Bandera", canción patriótica uruguaya, se inicia el acto con la presentación de las banderas de las instituciones organizadoras ya mencionadas y de la Sociedad Criolla "Dr. Elias Regules", entidad decana; "Potros y Palmas", "Vidalita", "Huella y Destino" y "El Alero", con sus abanderados vestidos con indumentaria criolla. Una nota emotiva fue la presentación de la bandera de "El Cielito" (que interpretó danzas del altiplano) a cargo del artista argentino Antonio González "El Pampa" con la indumentaria colla de su actuación. Ello fue un exponente más, como bien se remarcó en esa oportunidad, de la fraternal amistad argentino-uruguaya, como fuera a su vez elocuente demostración de solidaridad, la adhesión de prestigiosas instituciones folklóricas y tradicionalistas.

En la parte artística, corresponde destacar la brillante y desinteresada colaboración prestada por los populares Conjuntos vocales "Los Salteños", "Los Boyeros", "Los Estrelleros", "Voces de América", "Ibirapita", "Los Cumarenos", y "Chaya" y los intérpretes del verso Rufino Mario García y "El Pampa", que en los temas criollo y del altiplano respectivamente, arrancaron frecuentes aplausos.

Tres conclusiones es oportuno puntualizar de este magnífico acto: la jerarquización del arte folklórico, nativista y tradicionalista; el auge que señala el culto de estas inquietudes en Montevideo, y el espíritu de unidad que se manifiesta en la casi totalidad de las instituciones. Esto último, se expresó no solamente a través de la concurrencia e intervención, sino en la actitud de las instituciones que organizaron el acto, las que convocaron a todas las demás para expresar en los hechos, lo que los dirigentes, en diversas oportunidades, han dicho en sus palabras.



Alán Gómez creador e intérprete de auténticos temas orientales

Nació en el campo norteño, hijo de una "piona" ennoblecida por la bondad y el sacrificio, y peón el mismo salió de su tierra natal sin más recursos que su modesta guitarra, para regresar, rico de triunfos después de arrear su tropilla y canciones por tierras argentinas y brasileñas. Para poder adquirir una guitarra brasileña, Alan debió "deschalar", solo, una cuadra de maíz...". Fue también "agregado" en un cuartel; ahora tiene una elevada jerarquía artística. Sintió hondamente los temas de la tierra y no claudicó rindiendo culto a la moda que imponía exigencias comerciales de otro orden; no imitó, sino que quiso y logró ser él mismo. Entendió que había que dar lo nuestro, jerarquizado. Su primera canción tiene un título que marca un norte: "A mi patria".

Así cantó las regiones del país: Tacuarembó, Salto, etc.

Ya consagrado, no se alejó de su pueblo. Canta a los desheredados, a los humildes niños del campo y de las poblaciones del interior, como ser en "Peoncito e'frontera", "El Manisero" y otros. El ambiente en que transcurrió su infancia de rudo trabajo al hacer vibrar su sensibilidad, impuso un sentido social a sus creaciones. Sin emplear el tono del "resentido social", ni considerar necesario para ello ningún agresivo radicalismo ideológico. Es una conciencia moldeada dentro de nuestra realidad social sin influencias foráneas, una auténtica voz oriental. Ama la tradición, expresa los sentimientos del campesino en un lenguaje sencillo pero fecundo como un surco. Sin retorcimientos literarios, con la misma sinceridad con que narra su vida.

Un Argentino en Suelo Oriental



Desde hace dos años reside en Montevideo un folklorista argentino —Héctor Díaz— que integra el "Trío Hermanos Díaz", de actuación en su país hasta 1957, llegando inclusive a presentarse en Buenos Aires en peñas y audiciones radiales.

Héctor Díaz ha creado una academia en la que divulga el cancionero nativo, por conducto del canto y la guitarra.

Ultimamente ha tenido ocasión de actuar en C X 16 Radio Carve interpretando un repertorio cuyas obras le pertenecen.

Héctor Díaz, ex maestro rural allá en Córdoba, se ha radicado definitivamente en Montevideo.

CESAR BO

ENSEÑANZA DE GUITARRA



SISTEMA EN CLAVE UNICO Y ACELERADO TODOS LOS RITMOS

CONSULTENOS - LE INTERESARA

SAN JOSE 28 - 2. piso Dto. 1

T. E. 37 - 1079

**AMIGOS
LECTORES**

Si su canillita no tiene solicite la revista a nuestro distribuidor en Uruguay.

GANDIDO PIETRAFESA

Plaza Independencia 817-719

Teléfono: 81338



ORIENTALES EN UN RINCON NATIVO

Días pasados estuvieron en Buenos Aires Enriqueta Costantini, periodista uruguaya y Rubén Lisigurski, director del programa "Tranquera Oriental" de Radio El Espectador que fueron invitados a conocer los estudios de Radio Splendid en ocasión de irradiarse "Rincón Nativo, audición que conduce Aníbal Cufre, quien aparece con los citados, el señor Alberto Honegger editor de FOLKLORE, la locutora Olga Mur y los señores Leonardo López y Carlos López Inclán.

Folklore en el Uruguay

FESTIVAL DE DANZAS FOLKLORICAS INTERNACIONALES

Se realizará el 8 de junio en el Parque Hotel de Montevideo, organizado por el Centro de Cultura Hispano Americana. El profesor Florentino Herrera es el representante de este Centro en la República Argentina. El programa ha sido confeccionado en base a la Música y Bailes Típicos de distintos países, actuando los más prestigiosos Conjuntos Folklóricos de las colectividades extranjeras en el Uruguay, representando las siguientes nacionalidades:

ALEMANIA, ARGENTINA, AUSTRIA, BULGARIA, CHECOSLOVAQUIA, ESPAÑA (4 GRUPOS: ANDALUCIA, GALICIA, ISLAS CANARIAS, VASCONGADAS) ISRAEL, LIBANO, LITUANIA, JAPON, POLONIA, UNION SOVIETICA, UCRANIA, VENEZUELA Y YUGOSLAVIA.

Al final de la primera parte del espectáculo actuará el CONJUNTO FOLKLORICO DEL CLUB SAN FERNANDO de B. AIRES campeón de las Peñas bonaerenses de 1962, en el torneo realizado en el mes de mayo en el Luna Park. A continuación contrapunto de "Malambo" entre un representante argentino y un uruguayo.

Cerrará el espectáculo, representando al Uruguay, el Conjunto Folklórico del CLUB SOCIAL RESIDENTES de CERRO LARGO, bailando el Pericón Nacional, con 12 parejas, acompañadas por 20 guitarras de la Academia de Guitarra de Silva Aguilar.

A la hora 0, Gran Baile con dos orquestas. A la hora 2, será elegida la Reina del Folklore Internacional.

PREMIOS: — A la Reina del Folklore Internacional, un "bar familiar" de mimbre, gentileza de la Mueblería DI MARTINO; Diploma de Honor, gentileza de DISPLAY; Maletín de viaje, gentileza de la Cía. de Aviación VARIG. — Al conjunto de mejor presentación, COPA donada por el Centro de Cultura Hispano Americana y Diploma de Honor, gentileza de DISPLAY.

Al conjunto que ejecute con más propiedad y prestancia los bailes, copa donada por la Cía. de Aviación VARIG y Diploma de honor por DISPLAY.

El jurado para la Selección de los Conjuntos será integrado por profesores de diferentes Academias de Danzas. El jurado para la elección de la Reina del Folklore Internacional, lo formarán representantes de la prensa oral y escrita.

aprenda **GUITARRA** solo

por cifra
sin Solfeo
ni Teoría complicada
con los Nuevos Cursos Estelares

polyglophone ccc
¡La Sensación de Europa!...

Notables Guitarristas lo guiarán con lecciones fotografiadas, explicadas y grabados en DISCOS: serán sus profesores incansables.

SENSACIONAL REVOLUCIONARIO UNICO
En pocos días podrá guitarrear.
MUY FACIL Y RAPIDO

También Cursos de SOLFEO y ACORDEON con Manuales y Discos

POLYGLOPHONE - C.Correo 5094 - C.Central - Buenos Aires

Nombre
Domicilio
Localidad PROVINCIA



REUNIDOS EN AMABLE GRUPO VEMOS AL SR. GERVASIO PIRO, PRESIDENTE DE LA PEÑA EL CIELITO, SR. HUMBERTO VIGLIONE, CONSUL DEL URUGUAY EN SAN FRANCISCO (CALIFORNIA), LA SRTA. ENRIQUETA COSTANTINI, Y LOS SRES. ILDEFONSO PEREDA VALDES, RUBEN LISIGURSKI, RAIMUNDO STALSCHÉ Y ALBERTO HONEGGER, DE FOLKLORE

PEÑA EN HONOR DE LA REVISTA "FOLKLORE"

En oportunidad de la visita que realizaron a Montevideo, los señores Alberto y Ricardo Honegger, editores propietarios de la revista "FOLKLORE", la Peña El Cielito les hizo objeto de un agasajo en la sede del Club Residentes de Río Negro. En nombre de la entidad oriental, su presidente señor Gervasio Piro, pronunció unas palabras de bienvenida.



EL DECANO DE LA FACULTAD DE DERECHO DE URUGUAY, DR. JUAN C. PATRÓN --AUTOR DE LA OBRA TEATRAL "PROCESADO 1040"-- FERVOROSO TRADICIONALISTA JUNTO AL DR. JUAN PORTOCARRERO, PROFESOR DE LA FACULTAD DE DERECHO DE SAN MARCOS, LIMA.

UNA PROMESA

La señorita Dolores Castillo, secretaria de la Asoc. de la Prensa Uruguaya, en sus palabras de bienvenida --cuando nuestra reciente visita-- comprometió públicamente a todos sus colegas en la intensificación de una campaña en pro del folklore a través de los órganos periodísticos que cada uno posee. Loable propósito que merece destacarse y, que, indudablemente, será muy bien recibido por todos los folkloristas.

SENSACIONAL SORTEO PARA URUGUAY!...

Revista "Folklore" y "Tranquera Oriental" Regalan Guitarras y Ponchos!...

Como resultado de un convenio celebrado entre la revista FOLKLORE y el programa "Tranquera Oriental", mensualmente serán sorteados entre quienes envíen el cupón inserto al pie

GUITARRAS Y PONCHOS Gentileza de CASA EL CEIBO

La correspondencia debe dirigirse a:
"Tranquera Oriental" - CX 14 Radio El Espectador - Soriano y Yaguarón - Montevideo (Uruguay)

USTED TAMBIEN PUEDE PARTICIPAR!...
ESCRIBA HOY MISMO!...

El primer sorteo se realizará
el domingo 2 de Junio de 1963

Audición "Tranquera Oriental"

CX 14 Radio El Espectador
Soriano y Yaguarón (Montevideo, Uruguay)

NOMBRE

DIRECCION LOCALIDAD

PROVINCIA F. C.

Elenco Folklórico de Junio

Los Cantores de Quilla Huasi
Aquí Está el Folklore
Antonio Tormo
Rodolfo Zapata
Los Cantores de Salavina
Los Changos de Anta
Los Cantores del Alba
Las Alegres Fiestas Gauchas
Jorge Lanza
Rogelio Araya
Hilda Rufino
Luis Rouco y su Conjunto



Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.wahina.com.ar
RADIO BELGRANO



JULIO MARBIZ SE REFIERE AL FESTIVAL FOLKLÓRICO DEL NOROESTE. Y ESCUCHAN LA SEÑORA RENEE REYES DE ARAOZ, DIRECTORA DE TURISMO DE SALTÁ; JUAN ALONSO, MIEMBRO DE LA COMISION HONORARIA DE FOMENTO TURISTICO Y ARIEL RAMIREZ, UNA DE LAS FIGURAS CONTRATADAS

CARAS CONOCIDAS EN "DOMINGOS CRIOLLOS". JUAN CARLOS SARAVIA, CARMEN NOGUES, CANQUI CHAZARRETA, MARIELA REYES, AIDA DENIS, ALBERTO CASTELAR Y ADOLFO ABALOS POSAN CON LOS CONDUCTORES PANTHO CARDENAS Y JULIO MARBIZ

SE ACRECIENTA EL INTERES POR LOS "DOMINGOS CRIOLLOS" DE CANAL 7

CON la conducción de Pancho Cárdenas y Julio Marbiz prosigue el ciclo de "Domingos criollos" iniciado por canal 7 con la intención de darle cabida a las notas de mayor interés que semanalmente se produzcan en el folklórico mundo argentino. Es así como tuvimos ocasión de ver en la última edición a Horacio Guarany comentando detalles del Festival de la Canción Folklórica efectuado en Rosario. En la misma oportunidad también estuvo presente Prudencio Giménez, quien se refirió a su inminente viaje, contratado para actuar en Chile. Por su parte Nelly Moretón y su Ballet aportaron el colorido de nuestras danzas. Pero además tuvimos la grata sorpresa de ver y escuchar a una cantante chilena que canta con muy buen gusto, motivos musicales del Litoral argentino. Su nombre es Cinette Acevedo y conviene recordarlo porque puede llegar a constituirse en figura de atracción.

IMPORTANTES PREMIOS

Recibirán todos aquellos que escriban indicando el título de su **CANCION FAVORITA**. Entre todas aquellas cartas correspondientes a la composición que mayores votos obtenga se realizará un **SORTEO** y los favorecidos obtendrán entre otros interesantes obsequios, **GUIARRAS DE ANTIGUA CASA NUÑEZ**. Quiénes deseen participar, deben enviar el cupón que aparece al pie de de esta página a: "Domingos Criollos" -Antigua Casa Nuñez - Sarmiento 1573 - Capital.



EN ESTE PROGRAMA QUE PUEDE VERSE LOS DOMINGOS A LAS 13.30 HORAS POR CANAL 7, HACE SUS PRIMERAS APARICIONES EN CAMARA, UN JOVEN CULTOR DE LAS EXPRESIONES NATIVAS: CANQUI CHAZARRETA

"DOMINGOS CRIOLLOS"

CANCION FAVORITA.....

NOMBRE Y APELLIDO.....

DIRECCION.....

PROVINCIA.....

LOCALIDAD.....

El Mundo del DISCO

Por RENE DE RETTORE

ADENTRO

LOS CHALCHALEROS

LADO 1

RCA Victor AVL 3440

1. Alma de nogal. Zamba. (Zambrano-Cabeza)
2. A los bosques yo me interno. Carnavalito (Motivo popular)
3. Noches de Catamarca. Zamba. (Felipe Zurita-Manuel Acosta Villafañe)
4. Zamba del regreso. Zamba. (Sergio Villar)
5. Corazón de quebracho. Gato. (M. Arnedo Gallo)
6. El casamiento. Chacarera. (Cabeza-Zapata)

LADO 2

1. Nostalgias tucumanas. Zamba. (Atahualpa Yupanqui)
2. Navidad India. Bailecito (A. Paterson-P. Paterson-T. Rojas)
3. Zamba del pescador. Zamba. (Cesar Perdiguero-F. Postal)
4. Guitarrero soy. Zamba. (José Luis Costoya)
5. El picahueso. Cueca, (Arancibia Laborda-Arrieta Cámara)
6. La criollita santiagueña. Zamba. (Yupanqui-Chazarreta)

COMENTANDO DISCOS

A cada artista, ya sea solista o conjunto vocal, que ha tenido una participación intensa en el desarrollo de "nuestro resurgimiento" musical popular vernáculo le está reservado un lugar en la antología de dicho repertorio.

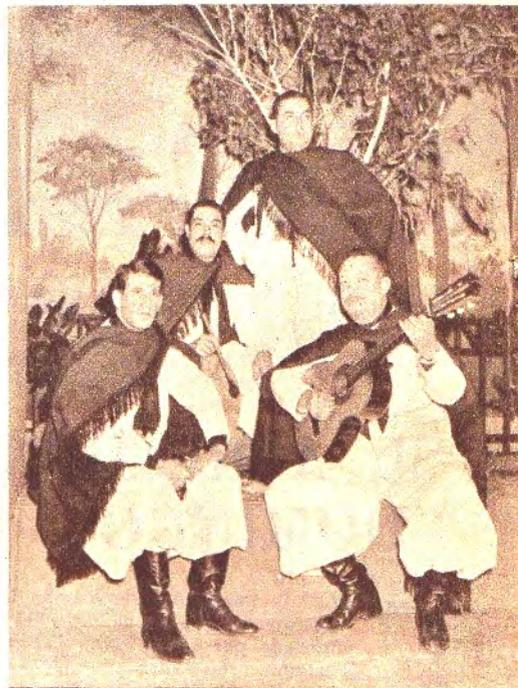
Pocas agrupaciones vocales pueden manifestar lo que están en condiciones de decir "Los Chalchaleros".

Primerizos en la "invasión" salteña produjeron en su momento un impacto de significativa trascendencia. Aún hoy, se palpa parte de aquel esfuerzo. Vinieron con un bagaje musical distinto no en su fundamento, sino como forma de expresión. Toda una juventud volcada en el hacer musical folklórico.

De este impacto ya han pasado muchos años y en el curso de ellos "Los Chalchaleros" han fijado rumbos y éxitos, han abierto un sinfín de brechas, para que la sangre nueva prosiga sin limitaciones lo que con tanto esfuerzo se labró.

Decimos esto, porque comentar un disco de estos artistas nos obliga a no eliminar la senda trazada sino valorarla en la justa medida.

Que "Los Chalchaleros" de ahora no son los de antes, que desafinan, que no guardan los tempi, que las voces se sienten algo cansadas, que las últimas grabaciones son desparejas, es cierto, podríamos afirmar.



Es verdad también que es uno de los pocos conjuntos vocales que se ha mantenido en una línea y que no ha cambiado a pesar de los altibajos que el público le ha echo experimentar.

Crearon un estilo que se arraigó tan fuertemente en su pueblo, que gran parte de la nueva juventud encarrila sus sonos, los cantos de nuestra patria al estilo de "Los Chalchaleros".

Si nos abstuviéramos sin negar los antecedentes afirmaríamos que lo único sobresaliente de la placa, es la zamba de Zambrano y Cabeza (ambos integrantes del grupo) "Alma de nogal". Más aún, deberíamos decir que es una pena que tanta gente que graba y "anda cantando" no haya beneficiado su repertorio con una zamba de la calidad de ésta.

Vergüenza para muchos intérpretes que por ser elevados cultores del "yo" no reconocen los valores musicales y poéticos no sólo de ésta, sino de muchas obras que pasan al olvido sin que nadie le preste la debida importancia.

"Alma de nogal", estupenda creación sólo tiene dos grabaciones, por los intérpretes y por Carmen Guzmán. No es esto increíble si pensamos que hubo otros que tienen cuatro, cinco, seis y más grabaciones.

Decir que sólo nos ha entusiasmado "Alma de

nogal", no significa que "El Picahueso", "La Criollita Santiagueña", "Nostalgias Tucumanas", "A los Bosques yo Me Interno" no sean composiciones logradas, más bien decimos que son versiones no efectivas ya que en el caso de la zamba tanto la versión como la obra están plenamente logradas. Es público y notorio que salvo uno de sus componentes como resultado del lamentable accidente) "Los Chalchaleros" no cambiaron los integrantes de la agrupación, es decir que por espacio de un tiempo bastante prolongado han recorrido nuestro país como el extranjero y que en ese continuo ir y venir, el integrante-hombre-artista decae en su condición de materia viviente. Esto a nuestro juicio, resiente el resultado final.

A pesar de ésto el concepto del público todavía no ha variado, es que la entidad "Los Chalchaleros" está en estos momentos tan arraigada que costará (si es que se consigue) erradicar del lector-auditor el cariño inmenso que han labrado estos artistas.

Volviendo a la placa en cuestión acotaremos que su prensado es bueno, no así su grabación que adolece de algunos defectos (confusión de las voces con los instrumentos).

La presentación del disco sin ser lo que deseáramos, es agradable, el comentario no existe ya que es un simple "Reclame publicitario."

TABLA DE LA POPULARIDAD

- 1º: PUENTE PEXOA (Rasguido doble de Coccomeroia y Nelly). Grabado por: Los Trovadores del Norte. Miguel Codaglio, Julio Molina Cabral, Alberto Castelar-Farías Cabanillas, Antonio Tormo, Ramona Galarza, Horacio Guarany, Tránsito Coccomeroia.
- 2º: GUITARRERO (Zamba de Carlos Di Fulvio). Grabada por: Horacio Guarany, Los Vallistos, Los de Salta, Los Tucu Tucu, Los Quilla Huasi.
- 3º: LA AMANECIDA (Zamba de Mario Arceado Gallo y Lima Quintana). Grabada por: Ariel Ramírez, Los Huanca Hua, Los Quilla Huasi.
- 4º: TRAGO DE SOMBRA (Zamba de Jaime Dávalos y Eduardo Falú). Grabada por: Los Fronterizos, Los de Salta, Los Changos de Añatuya, Eduardo Falú.
- 5º: ZAMBA DE ABRIL (Zamba de Carlota Villafañe y el Chango Rodríguez). Grabada por: Los Quilla Huasi, Jorge Cafrune, Chango Rodríguez, Los de Córdoba, Los Vallistos.
- 6º: LUNA DE TARTAGAL (Takisiri de Chango Rodríguez). Grabada por: Horacio Guarany, Los Cantores del Alba, Chango Rodríguez.
- 7º: LA ATARDECIDA (Zamba de Manuel Castilla y Eduardo Falú). Grabada por: Los Fronterizos, Los Cantores del Alba, Eduardo Falú, Los Chilicots.
- 8º: ZAMBITA PARA MI AUSENCIA (Zamba de Edgar Di Fulvio). Grabada por: Carlos Di Fulvio y Los Andariegos.
- 9º: SAPO CACIONERO (Zamba de Chagra y Toledo). Grabada por: Los de Salta, Julio Molina Cabral, Carlos Vega Pereda, Los Cantores de la Huella, Los Serranos.
- 10º: ANOCHECIENDO ZAMBAS (Zamba de Waldo Beloso y Anibal Cufre). Grabada por: Los Hermanos Abrodes y Jorge Cafrune.

NOVEDADES RECIBIDAS

EL SUEÑO DEL PASTOR

Los Tucu-Tucu

Odeón LDE 580. 33 rpm.

"A"

1. Niñorhupa. Canción de cuna. (Romero Maciel-Mansilla)
2. Zamba de un nochero. Zamba. (R. Romero)
3. Chacarera del porqué. Chacarera. (Di Fulvio-Liendo)
4. El silencio y yo. Bailecito. (Paliza-Romero)
5. Alelé. Zamba. (Milena-Mandy)
6. Noches de bendición. Villancico. (Paliza-Cucruca)
7. La canción del jarillero. Fregón serrano. (H. Cuadros)

"B"

1. Lagrimeando. Zamba. (Miranda-Villagra)
2. Guajhojho. Taquirari. (Chango Rodríguez)
3. Chacarera del 55. Chacarera. (Núñez Hnos.)
4. El sueño del pastor. Kaluyo. (P. Sánchez)
5. Ay, niña. Zamba. (Paliza)
6. Mal pagadora. Cueca (E. Tomasi)
7. Capricho guaraní. Canción litoraleña. (Cholo Aguirre)



BOMBOS

EN TODA SU LINEA

INDIOS - CRIOLLOS - DE MURGA
CAJAS COYAS Y CHAYERAS

Bongó de aluminio (sistema patentado) y de madera (lustrados y nacarados)

Banquitos para Guitarristas - Bandas Rítmicas

LA MEJOR CALIDAD A LOS
PRECIOS MAS CONVENIENTES!...

OMAR ELJATIB

FABRICANTE Y TALLER DE REPARACIONES
Precio y calidad sin competencia para
comerciantes. ¡Consúltenos!

EMILIO MITRE 338
T. E. 43-7929

San José Norte
y Gran Buenos Aires

CAPITAL FEDERAL

T. E. 792-8805



VIRGEN DE PUNTA CORRAL

Zamba

Desde Tilcara
vamos llegando
Virgen de Punta Corral.
Trepando cerros
los promesantes,
solo por verte en tu altar.

La alforja al hombro
la "imilla" al "quepi",
leguas y leguas de andar.
Las horas pasan,
nada nos cansa,
Virgen de Punta Corral

Del Huasamayo
quebrada arriba,
Virgen de Punta Corral
hasta las piedras
velay me vieron
rastreado mi soledad.

P'a los ingenios
se la llevaron,
"yo i quedao a padecer"
Aquí está el cerro,
parece embrujo,
me hace que ya no ai volver".

Aguita de manantial,
nievecita del tolar.
A vos solita cuento mis penas,
Virgen de Punta Corral.

Letra y música de Torres Aparicio

COSCO INNA

Zamba

El junco dormido, la siesta del río,
la verde melena del sauce de allí;
miraron la copla que anoche la luna
dejó en La Juntura" y hoy vino a Cosquín.

La pena del Inca, creció en los breñales,
la Vieja Puestera del valle aprendió,
que del Viejo Imperio del Sol en sus ruinas
quedó Cosco-Inna, y el tiempo pasó.

Cosco-Inna, Cosquín, Cordobesa,
por tus desafíos el gaucho volvió,
y en el Pan de Azúcar, como una apacheta
halló las ofrendas que el Inca dejó
Cosco-Inna, Cosquín, mi guitarra
te deja esta zamba... mi sola oración.

Los bombos legueros golpearon la copla,
por todo Punilla la vieron pasar;
pero la encontraron entre culantrillos
mojada al rocío de tanto esperar.

Alhajita Ella, la flor del Imperio,
que esperó la vida para no morir.
y en el Nuevo Cuzco del Sol por herencia
al sentirse Reina se quedó en Cosquín.

Letra y música de Hedgar Di Fulvio

AÑORANZAS

CHACARERA

Cuando salí de Santiago todo el camino lloré.
Lloré sin saber por qué, pero sí les aseguro,
que mi corazón es duro pero aquel día aflojé.

Dejé el suelo querido y el rancho donde nací,
donde tan feliz viví alegremente cantando,
en cambio hoy vivo llorando igualito que el crespín.

Los años ni la distancia jamás pudieron borrar
de mi memoria apartar y hacer que te eche al olvido,
¡hay mi Santiago querido, yo adoro tu quebrachall

Mañana cuando me muera, si alguien se apiada de mí,
llévenme donde nací si quieren darme la gloria,
y toquen a mi memoria lo doble que canto aquí.

En mis horas de tristeza siempre me pongo a cantar:
¡cómo pueden olvidar, algunos de mis paisanos,
rancho, padre, madre, hermanos, con tanta facilidad!

Santiagoño no ha de ser el que obra de esa manera.
Despreciar la chacarera por otra danza importada,
eso es verla mancillada a nuestra raza campera.

La otra noche a mis almohadas mojadas las encontré;
mas ignoro si soñé o es que despierto lloraba
o en lontananza miraba el rancho aquel que dejé.

Tal vez en el campo santo no hay un lugar para mí;
paisanos, voy a pedir que cuando llegue el momento,
fírenme en campo abierto, pero sí donde nací.

LAS DOS PUNTAS

CUECA

I

Quando pa' Chile me voy,
cruzando la cordillera,
Bis (late el corazón contento,
(una chilena me espera.

Y cuando vuelvo de Chile,
entre cerros y quebradas,
Bis (late el corazón contento,
(pues me espera una cuyana.

Viva la chicha y el vino,
viva la cueca y la zamba,
Bis (dos puntas tiene el camino
y en las dos alguien me aguarda
Yo bailo la cueca en Chile
y en Cuyo bailo la zamba.

Bis (En Chile con la chilena,
(y con la otra en Calingasta.

Vida triste, vida alegre,
esa es la vida de arriero.
Bis (Penitas en el camino
(y risa al fin del sendero.

de OCAMPO FLORES

SALAVINA

Zamba

Como un canto levanta la noche
añoranzas que vienen y van;
BIS (encendiendo el violín de los grillos
(junto al cerco de la soledad.

Y la luna en el lomo del río
con la espuma se pone a jugar,
BIS (y unas coplas de viejas vidalas
(en la orilla ya se oyen llorar.

Salavina, ay! Salavina.
quisiera verte otra vez!
BIS (Ser el chango que allá en los bañados
(se mojaba contento los pies.

Quando el sol con su magia ya deja
florecido de oro el tuscal,
BIS (el crepín va rompiendo el silencio
(sobre amargos senderos de sal.

Con estrellas y voces lejanas,
esperanza la noche su amor
BIS (y la ausencia revive la pena
(que se adueña del viejo cantor.

Salavina, ay! Salavina, etc.

Letra y música de M. ARNEDO GALLO

LUNA PLAYERA

CANCION

A orillas del mar yo camino
oliendo la sangre de aquel arenal
y arriba la luna playera
por entre las nubes se quiere bajar.
Muy lejos por el horizonte
la veo a mi tierra desde el Uruguay
y arriba la luna playera
me mira y me dice changuito cantá.

Muchacha morena
pastora del mar
abajo la arena
me muerde al pasar.

Lunita, lunita,
me voy, ya me voy,
te dejo mi copla,
te dejo mi adiós.

Allá en Parador Punta Gorda
la arena se mezcla de cielo y de mar,
y arriba la luna playera
me quema con yodo y me moja con sal.

Aurora de los pescadores
te mira y te mira el espejo del mar
y yo camino a su orilla
lunita playera me pongo a cantar.

Letra y música: CARLOS DI FULVIO

APRENDA A BAILAR NUESTRAS DANZAS con el PROFESOR

PEDRO BERRUTI

- CURSOS REGULARES de 1º, 2º y 3er. año en pequeños grupos, para niños, jóvenes y adultos.
- CURSOS ACELERADOS. "Danza de las cintas" y las "Adoraciones al Niño Dios".
- ZAPATEO.

- CURSOS especiales para docentes primarios y secundarios.
- CURSO DE PROFESORADO. Las clases de danzas son dictadas por el profesor PEDRO BERRUTI y por la profesora señora RAQUEL F. P. DE MIGUENS.



También clases de

GUITARRA

QUENA, CHARANGO Y BOMBO

Instituto de Danzas Folklóricas - Virrey del Pino 2750 - T. E. 76 - 1603

1 PREGUNTA PARA 2 RESPUESTAS

"Jorge Antonio Cafrune", 25 años, soltero, bachiller, y "Antonio Tormo", mendocino, casado, una nena de 8 años (canta y toca la guitarra), conforman un dúo, de artistas-hombres, que cada uno en lo suyo ha contribuido al resurgimiento y mantenimiento de la música popular vernácula argentina.

"Tormo", que lee únicamente de los diarios la hoja del turf y "la palermo" rosa, blanca y otros colores, afirma que si no fuera por su esposa no estaría donde está, tanto económica como artísticamente.

"Cafrune", que nació en Perico del Carmen, "provincia-república" de Jujuy sostiene que vive de la "viola", pero que piensa seguir estudiando en la Universidad. Ex-integrante de "Las Voces del Huayra" y "Los Cantores del Alba", sus primeras armas en estos conjuntos las hizo con la compañía de "Ariel Ramirez".

"Tormo", de familia humilde sólo cursó el sexto grado y un curso de "tonelero" en el Colegio de Artes y Oficios de Mendoza. Se inició con la famosa "Tropilla de Huachi-pampa", estuvo con ellos seis años, hasta que por razones económicas abandonó el canto para dedicarse al comercio. Pero su actual señora le hace torcer el rumbo, alentándolo para que prosiga en la ruta iniciada. Parece que el amor lo persigue pues su primer éxito es el vals "Amemonos" y es Montevideo la ciudad que le dá el espaldarazo.

"Cafrune", de reciente promoción discutido por su barba, por su vestir, por su manera de cantar, nació artísticamente en el "Segundo Festival Folklorico" realizado en Cosquín. Sus éxitos son "El silbidito" y la "Zamba de abril".

"Antonio—El cantor de las cosas nuestras—Tormo", es públicamente conocido por un rasguído doble: "El rancho de la cambicha", piensa que su nuevo éxito es otro rasguído doble, el "Puente Pexoa".

Como el lector podrá comprobar personalmente ambos artistas tienen "algo" que decir y he aquí sus enfoques, sus puntos de vista sobre, una pregunta para dos respuestas.

1) USTED que opina del llamado Folklore Moderno?

Jorge Cafrune: Toda expresión que tenga como raíz, nuestro viejo canto, es necesaria y merece ser tenida en cuenta.

Antonio Tormo: Todo lo que un artista realice por superarse y pueda con su mensaje emocionar al público, es bueno.

2) ¿Con qué personaje de nuestra historia se identifica, por qué?

Jorge Cafrune: Serían varios. San Martín por excelencia. Todos por su decencia.

Antonio Tormo: Con San Martín, porque cada vez que cruzo los Andes lo admiro más.

3) ¿Qué opinión le merece La Gorda y La Flaca?

J.C.: Sobre las obras de mis colegas no emito juicio. El público las juzgará.

A.T.: Son dos composiciones que gustan mucho. Yo he podido comprobar, hace unos pocos días, en Santiago

del Estero y Tucumán, donde actué junto con Rodolfo Zapata, que el público ovacionaba al autor pidiéndole estas canciones. Mi opinión es que todo lo que el público llegue a sentir y admirar es bueno. Como artista popular he cantado y grabado La Gorda y me ha dado muchas satisfacciones.

4) Si usted no fuera lo que es, como le gustaría ser?
J.C.: A esta pregunta le contesta la copla popular:

"Yo soy aquel cantorcito
yo soy el que siempre he sido
no me hago ni me deshago
y en ese ser nomás vivo".

A.T.: Estoy conforme con lo que soy.

5) ¿Qué sentido tiene para Usted la libertad?

J.C.: Hermosa palabra, aún para mí, sin significado.

A.T.: Es una hermosa palabra que pocas veces consigue el hombre realizar. Yo como hombre, y sobretodo como artista, he conseguido mi libertad.

6) ¿Cómo cooperaría con su país?

J.C.: Dándole cultura y que todos tengan a su alcance la posibilidad de estudiar.

A.T.: Como lo hago, cantando canciones nuestras, aquí y en el extranjero.

7) ¿Qué piensa de su país?

J.C.: ¿Qué piensa una madre de su hijo?

A.T.: Lo he recorrido varias veces casi totalmente y me parece hermoso, tanto su tierra como su pueblo.

8) ¿Usted se considera un artista comercial?

J.C.: No, me considero un artista.

A.T.: Sí. Porque llevo muchos años vendiendo discos grabados por mí y soy bien cotizado en mis audiciones; tanto aquí como en el exterior.

9) ¿Para Usted el hombre y el artista son entes autónomos?

J.C.: El Verdadero hombre y artista se mantiene en una misma línea.

SER SENCILLO ES MI MAYOR DEFECTO

LAS OBLIGACIONES DE UN ARTISTA SON PERMANENTES



• 1 Pregunta para 2 Respuestas

A.T.: Yo me considero independiente tanto como hombre o como artista

10) ¿Usted cree que lo que realiza está acorde con su época y con su espíritu?

J.C.: Sí.

A.T.: Sí. Si no fuera así no cantaría.

11) ¿Usted cree que un artista puede comprar su éxito?

J.C.: El gusto de la gente que siente, no se puede comprar

A.T.: Nó. El público siempre elige sus artistas y al pueblo no se lo compra

12) ¿Posiblemente la meta soñada por un artista sea el tener su propio "idioma", con más exactitud, que su personalidad esté definida sin influencias de otros colegas. Bien. ¿Usted lo ha logrado?. Cíteme algún colega que lo haya cristalizado y otros que nó.

J.C.: Estoy tratando. Colegas con su idioma: Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú y otros De los que nó, hay varios.

A.T.: Yo sí. De mis colegas, a quienes respeto, ni puedo opinar porque sería indiscreto. Sean personales o nó, creo que todos cantan nuestras canciones con cariño y para mí eso es muy importante.

13) ¿En dónde comienzan y finalizan las obligaciones de un artista?

J.C.: Comienzan estudiando, para poder llegar como una expresión con fundamento y profunda. Finalizan: nunca.

A.T.: Las obligaciones de un artista son permanentes.

14) ¿Qué opinión le merece el planteo expuesto por los organizadores del "Festival Folklórico de Río Hondo" y por qué?

J.C.: Desconozco esos planteos.

A.T.: De esto habría mucho que hablar y usted y todos saben que no me gustan las polémicas

15) ¿Cuál de los sucesos que nos acontecen le desagrada más?

J.C.: Nuestra terrible desorganización constitucional.

A.T.: Si se refiere a la política, le diré que no soy político. Respeto todas las opiniones sobre este tema. Además, me debo a todo el público.

16) ¿Qué significado tiene la palabra triunfo en su vida artística?

J.C.: Complejo.

A.T.: Sería inmodesto decir que he triunfado

17) ¿Cuál es su mayor defecto y virtud?

J.C.: Defectos, muchos. Virtudes, reconocerlos.

A.T.: Ser sencillo es mi mayor defecto. Muchas veces se confunde a una persona sencilla con un simpleton. Momentos de mi vida esto me ha traído inconvenientes. Mi mayor virtud es querer mucho a mi señora e hijita, ellas lo merecen todo de mí.

18) ¿Usted cree que todo artista renuncia a algo?

J.C.: Sí.

A.T.: Yo no he renunciado a nada, y soy artista. Tengo el amor de los míos y el cariño de la gente que me aplaude. Soy libre e independiente, vivo tranquilo y feliz. Tengo amigos, buenos amigos. Puedo elegir a mis amistades. Tengo una buena posición y debo agradecer mucho el ser artista.

19) ¿Si Usted pudiera paralizar su vida, en que edad lo haría?

J.C.: La paralizaría el día en que mi hacer dañara al prójimo.

A.T.: Entiendo que la vida sólo la paraliza Dios. En él creo y por ello nunca pensé en detener mi vida.

20) ¿Realícese una pregunta y contéstesela?

J.C.: ¿Piensa dar la vuelta al mundo llevando nuestro canto? Sí, es mi anhelo.

A.T.: ¿Será artista Elenita Rita?

Si ha de tener mis satisfacciones, Dios quiera que sí.

21) ¿Usted está conforme con lo realizado hasta el presente?

J.C.: Parcialmente.

A.T.: Sí. Aunque el artista aspira a más y yo soy artista

22) ¿Realice Uste una pregunta que pueda interesar a la redacción de Folklore?

J.C.: ¿No corresponde a la revista Folklore interesarse por temas tradicionalistas?

A.T.: ¿Por qué no me han invitado nunca al "Festival Folklórico" de Cosquín ni a ningún Festival Folklórico, aunque muchas veces he actuado como número central en la Fiesta de la Vendimia, Sarmientina, del Trigo y del Maíz?...

23) ¿Qué opina el "Cantor de las cosas nuestras" de Antonio Tormo?

¿Y qué opina "Jorge" de Jorge Cafrune?

J.C.: Que aún tiene que estudiar y andar mucho.

A.T.: Es mi mejor amigo y junto a mi esposa mi confidente

24) ¿Qué opinión le merece "Jorge Cafrune" de "Antonio Tormo" y "Antonio Tormo" de "Jorge Cafrune"?

J.C.: La mejor de las opiniones.

A.T. Es un joven artista conocedor de nuestras cosas y con condiciones que puede llegar a más de lo que ha llegado. Yo hago votos para que así sea.

25) ¿Cree Usted que un reportaje como éste tiene valor alguno?

J.C.: Positivo, es mi concepto. Intercambia formas de pensar con el pueblo.

A.T. Sí. Porque a los lectores les interesa saber como opinan los artistas



TODA EXPRESION QUE TENGA COMO RAIZ,
NUESTRO VIEJO CANTO, ES NECESARIA Y
MERECE SER TENIDA EN CUENTA

LIBERTAD! HERMOSA PALABRA QUE POCAS
VECES CONSIGUE EL HOMBRE REALIZAR

Llevamos casi un
siglo ofreciendo
GUITARRAS
QUE SON
GUITARRAS

PREFERIDAS POR CONCERTISTAS Y PROFESIONALES.
CONSTRUIDAS CON TAPAS DE PINO ARMONICO, MADERAS
SELECCIONADAS Y ESTACIONADAS, DE GRAN SONORIDAD,
CALIDAD Y PRESENTACION. **GUITARRAS DE NUESTRA
EXCLUSIVA FABRICACION.**
22 MODELOS DIFERENTES
EN TAMAÑOS Y PRECIOS.

Solicite **GRATIS** el "MANUAL
DE LA GUITARRA".

Representantes exclusivos de las famosas guitarras
AO REI DOS VIOLÕES LIDA de San Pablo-Brasil.

TODO PARA LA GUITARRA EN LA

**ANTIGUA
CASA NUÑEZ**

Más de 90 años
construyendo guitarras.
Su mejor garantía.

SARMIENTO 1573 • T.E. 46-7164-4341
METODOS • MUSICA • ACCESORIOS
Y GUITARRAS

DESDE \$ **500.-**
MENSUALES

LAS MEJORES CUERDAS PARA GUITARRAS



epuretoad steu

"EL CANTO DEL VIENTO"



Especial para FOLKLORE

Por ATAHUALPA YUPANQUI

CAPITULO XIX

S E ha muerto don Jesús Luna, buen criollo "pa lo que mande". Difícil será olvidarlo aunque no lo nombre nadie".

Don Luna era resero, albañil, domador, picapedrero y otras yerbas. Era "siete oficios", como muchos criollos provincianos.

Y como había tenido muy buena criadez ostentaba sin orgullo su buena conducta, su generosa humildad, siempre dispuesto á hacer gauchadas.

Lo mismo rastreaba un puma, que remendaba su maleta maicera. Lo mismo le quitaba el orgullo a un potro, que le componía el calzado á su changa, gurisa sordomuda, espejito empañado de la selva.

Jesús Luna vivía entre los chañares de Cerro Colorado, detrás del Puesto de los Bulacios.

No tenía camino para llegar al rancho. Era una senda, angosta, espinuda, crecedora de matas en la primera humedad. Recién á la media legua se abría el monte en un claro que llamaban "el patio". Allí estaba un corral, las cabras, la lechera, las gallinas, y la casa, donde una hermana vieja arreglaba las cosas, entendiéndose con la changa, en cuyos ojos nacía cada mañana un paisaje, de pájaros mudos y viento sin música.

Entre los gustos criollos, don Luna tenía uno preferido: Era un narrador.

No andaba por ahí buscando quien lo escuche. Pero si alguna vez la cosa venía con rumbos al cuento, á la historia, al sucedido, don Luna sacaba una tocesita cortona, y mientras trazaba con el índice quién sabe qué dibujos sobre la tosca mesa, comenzaba siempre con las mismas palabras, como un ritual de voces llamadas de la buena memoria: "Ahura que dice eso... yo siempre me sé acordar de una guelta...". Y así, despaciosamente, casi sin levantar la vista, relataba algún asunto, algún acontecimiento del pago, gracioso ó dramático, pero sin desperdicio. Le salían imágenes "como pa verso", pero sin duda no eran más que

el vivir entre piedra, y algarrobos, chañares, represas, soledad y pájaros.

Indudablemente, don Luna era un amigo del Viento sembrador de hilachitas, el Viento de la leyenda. Por eso encontraba, sin buscarlas, las formas de expresión que le dictaba la tierra, el pago, la vida. Por eso decía los detalles de una doma, en que el potro le quería robar las riendas en furiosos estirones: "...Y a mí se me aburrían las manos de hacer juersa...".

O hablando de un día lindo: "Pasaban los pajaritos con los colores más lindos y cantando de un modo... como si Dios hubiera desparramado azúcar en el aire...".



"ENTRE LOS CHAÑARES DEL CERRO COLORADO, DETRÁS DEL PUESTO DE LOS BULACIOS"...

O sobre asuntos serios: "Y... amigo, la esperanza es como la flor del garabato. Ahí está, arribita, pero hay que lincarse con tanta espina, de nó, no se logra...".

En las noches del verano, cuando en el boliche tocan "la música", don Jesús, sin bailar ni trukear, se quedaba horas escuchando la sucesión de chacareras, remedios, valsos y zambas.

A veces, la hora alta lo hallaba fuera de las casas, y entonces montaba en su doradillo y partía como sin ganas, rumbo a sus montes. Y como si lo llamaran de atrás, acomodaba la oreja "pal lao del viento" para no perderse el final de una vidala que el viento de la noche le acercaba

como un presente antiguo, como un saludo de viajero á Viajero.

"Su lazo de diez brazadas su flete de ganar reales, su hacha de abatir palos guapeando en los pedregales. Su viña triste y enferma con un rosario de males Su rancho en medio del monte sin caminos y sin calles, con solo una senda larga entre los algarrobales..."
Se ha muerto don Jesús Luna. Buen criollo "pa lo que mande", Difícil será olvidarlo aunque no lo nombre nadie."

A veces, ejecutando uno de sus siete oficios, se pasaba los días enteros emparejando palos de piquillín para postes. Afilaba la azuela como para afeitarse y luego pisando el palo, comenzaba la tarea, haciendo que el filósimo acero fuera puliendo y redondeando la madera, frenándose en la alpargata con justo golpe.

Todo lo hacía con medido tiempo, sin apurarse. De á ratos, cuando el trabajo se lo permitía, solía capturrear alguna cosa, para él solo. Y cuando por torpeza o distracción cometía algún error, sacaba mal un palo ó forzaba un torniquete, se retaba diciéndose: "No cantés, que estás de duelo!"

Pasaba por el camino de la Quebrada Brava, la caravana de jinetes, rumbo á Caminiaga, para las fiestas de la Candelaria. Don Luna, golilla al viento, lucía sus pequeñas espuelas antiguas. Allí en el pueblo colmado de peregrinos y curiosos, la plaza ofrecía la sombra de los viejos aguaribays. Y en los bosquecillos cercanos, envueltos en un aire de inocencia, un grupo de paisanos pasaba la siesta tabeando de lo lindo, donde Ramírez y Contreras lograban lo mejor de las chirolas con su pulso sereno, su ausencia de avaricia, y la cabal vuelta y media del "hueso".

Allí estaba don Jesús Luna, con sus amigos, que lo eran todos. Y al caer la tarde, volviendo al Cerro Colorado al tranco de la caballada, los viajeros hacían un

● EL CANTO DEL VIENTO

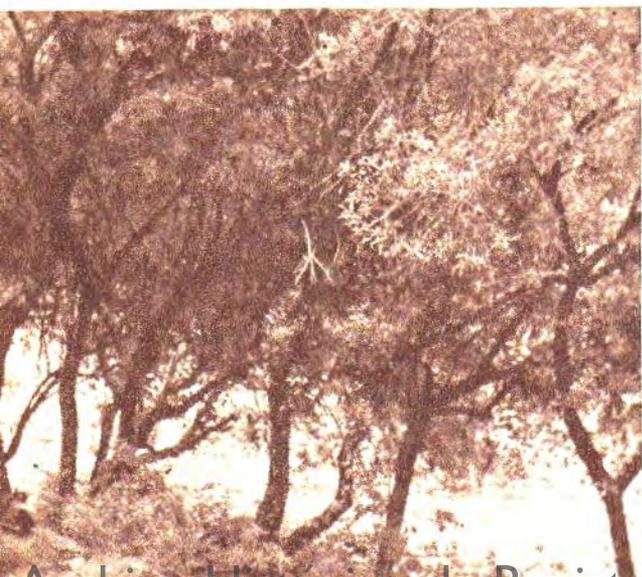
alto en la marcha, cerca de El Pantano. Liaban su tabaco, armando cigarrillos, —bebían los fletes en el agua clara, — y charlaban un rato. Allí comenzaba la tocesita de don Luna, y el relato jugoso de algún sucedido. Cuando volvían á montar á caballo, ya los grillos estaban sacando la noche desde el fondo de las grutas.

Al llegar a la aldea de Cerro Colorado, los jinetes se separaban, cada cual camino a su casa. Don Jesús pasaba de largo el río, el caserío de los Sosa, el pencial de los Guayanes, Las Trancas, y enderezaba hacia el norte, rumbo al Puesto de los Bulacios. Junto al pozo grande, abandonaba el ancho camino y ganaba el monte por la estrecha senda de los chañares. En la noche, apenas si resonaban los cascotes del doradillo, como si se cuidaran de no despertar los pájaros.

Don Luna atendía la ración de su flete. Colgaba en una horqueta la bajera sudada. Bajo los horcones quedaban riendas, lazo y arreador. El hombre contemplaba las estrellas, averiguando el tiempo de mañana.

Penetraba al rancho, y se quedaba un rato observando el sueño de su changuita, la niña cercada por todos los silencios del mundo.

Conociéndolo á don Luna, no era difícil adivinar sus pensamientos de esos instantes: "Para qué brinca el agua en el río. Para qué cantarán los zorzales y las reina-moras, si ella no puede escucharlos? ¿Dónde, en qué rincón del monte, debajo de qué piedra están las palabras que Dios ha destinado para que ella las pronuncie...?"



PIEDRAS Y ALGARROBOS,
CHAÑARES, SOLEDAD
Y PAJAROS...

Jesús Luna salía con la mañana en ancas de su caballo, "pal trabajo". Y como era "siete oficios", lo mismo amansaba un potro o lidiaba con arena, portland y agua, o pulía postes, ó rastreaba pumas, ó curaba novillos en la sierra "dagueltando la pisada", mientras pronunciaba en voz baja antiguas y rituales frases.

Y cada semana se proporcionaba la ocasión de una historia. Y don Luna soltaba su narración: "Si... —Me sé acordar de una guelta, cuando Rufino Galván cruzó el maizal de frente á las casas. Caminaba cayao, como el destino..."

Un día amaneció dolorido. Le echó la culpa al frío, al calor, á la fatiga. "Questo quelotro, la cosa es que no andoy bien..."

Pero a las pocas semanas ya no pudo levantarse. Veía la vida del monte desde la puerta entreabierta. Y el hombre, con la osamenta tullida, contemplaba las travesuras del sol y del viento en la arenita del patio, apenas nomás.

Murió á lo criollo, según nos contaban la noche del velorio. Seguramente sintió que se iba, y llamó á la vieja hermana. Le pidió que le ensillara el doradillo, "pero bien ensillao".

¿Pa qué...? Preguntaba la familia. Y él respondió: "Pa verlo. Ensillado, sujetá las riendas arriba, y tráilo del cabestro hasta el patio. ¡Pasiálo, pa verlo!"

Le cumplieron el gusto. El último gusto. Y le pasearon el flete por el patio, frente á la puerta del rancho. Desde el rincón, medio acomodado en su catre de tientos, don Luna contempló su caballo. ¡Su caballo! No sería raro que en ese momento, su corazón de criollo le hubiera prestado la necesaria fuerza para que suelte una tocesita, como esa con que solía anunciar el comienzo de un cuento, de una historia, llena de imágenes lindas como pa verso.

Y así mirando su caballo "bien ensillao", se fué yendo de la vida, llamado, como el Destino.

"De á pié, ó en sulky, ó en carro,
los criollos de estos lugares
acompañan á don Luna
por medio de los chañares.
Son "siete oficios", como él.
Gente de los pedregales.
Paisanos de monte y cerro.
Gauchos de las soledades."
"Se ha muerto don Jesús Luna,

buen criollo... "pa lo que mande"
¡Difícil será olvidarlo
aunque no le nombre nadie..."

(Continuará)

¡OTRA COSA ES CON GUITARRA! ☆ ☆ ☆ ☆

Si usted toca la guitarra y canta, lúzcase. Para quienes cultivan con galanura nuestro emotivo y gracioso folklore. Para la gente joven, dinámica y comunicativa.

CONTRAPUNTO!

animación:

CARRIZO



LOS VIERNES A LAS 20.30



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.vehiv.com.ar

Inscríbese en **CONTRAPUNTO: CANAL-9 - CASTEX 3345**

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

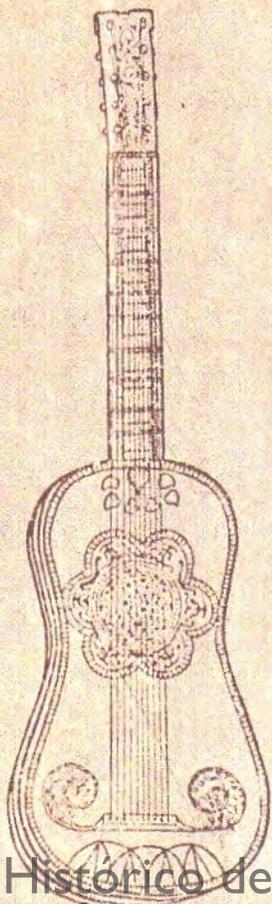
LOS INSTRUMENTOS MUSICALES

LA GUITARRA

3. LA GUITARRA ESPAÑOLA

por Carlos Vega

Capítulo XXI



HERMOSO EJEMPLAR DE UNA GUITARRA DE CINCO CUERDAS DOBLES, TIPO QUE RECIBIRÁ DESPUES LA SEXTA

HEMOS visto que la añadidura de la quinta cuerda a la vieja guitarra latina de cuatro determina su gran popularidad, y cómo teniendo en cuenta el sentir general, el doctor Juan Carlos Amat publica en 1627 un tratado en que otorga al instrumento la consagración del bautismo definitivo:

“Guitarra española de cinco órdenes, la cual enseña de templar y tañer rasgado, todos los puntos naturales y b, mollados, con estilo maravilloso”... “Y a la fin haze mención también de la Guitarra de cuatro órdenes”... “Año 1627”.

Rápidamente pasó la nueva guitarra española a varios países de Europa. Ya en 1606 Girolamo Montesardo publicó su influyente obra “Nuova inventione d’Intavolatura per sonari li balleti sopra la chitarra Spagnola”... “1606, Bognola.” Lo siguieron diversos autores. Unos veinte años después el guitarrista Luis Brizeño publicó en París su importante “Método Mui facilissimo para aprender a tañer la guitarra a lo español, compuesto por Luis Brizeño”... “MDCXXVII”. El italiano Foscarini dió a luz en 1629 sus cuatro libros: “I Quattro Libri della Chitarra spagnuola”, y en 1630 Nicolás Doizi Velasco da en francés y en Nápoles su nuevo método cifrado que reeditará luego en español..

A esta altura el doctor Amat publica una nueva edición (1639), a la que siguen otras, y Doizi de Velasco, entre otros, lanza la antedicha versión española en 1640. Lo interesante de ésta es que nos habla un poco de la guitarra de cuatro cuerdas y añade que “Espinel (a quien yo conocí en Madrid) le acrecentó la quinta, a que llamamos prima, y por estas razones se llama justamente en Italia, guitarra española.” Este párrafo ha presidido el error de quienes creen que Espinel añadió la prima. Como hemos visto, la guitarra de cuatro se afinaba re-sol-si-mi, las cuatro altas de hoy, y Espinel agregó la quinta (la). Es, en esencia, el instrumento melódico como el mandolin o el violín, pasa a ser instrumento armónico.

Estos tratados documentan la aceptación pública de la guitarra española en Europa. La posible omisión de alguno



PORTADA DEL
 METODO DEL
 CAPITAN FEDE-
 RICO MORETTI

no nos impide ver cómo la guitarra de cinco cuerdas atraviesa el siglo XVII y ya soberana en la segunda mitad, determina el olvido de su modesta progenitora de cuatro cuerdas. Los tratados no la mencionan ya. Fiorentino (1640), Granata (1659) y Corbett (1671) se limitan a la nueva (ya vieja) guitarra española. Un famoso tratado de esta época recuerda todavía a Vicente Espinel. Dice el pórtico: "Instrucción de música sobre la Guitarra Española; y método de sus primeros rudimentos hasta tañerla con destreza... y Danzas de Rasgueado, y Punteado, al estilo Español, Italiano, Francés, y Inglés"... "Compuesto, por el licenciado Gaspar Sanz, Aragones"... "En Zaragoza, Año 1674". Dice el autor en el folio III vuelto: "Los Italianos, Franceses y demás Naciones, la gradúan de Española a la Guitarra: la razón es, porque antiguamente no tenía nada Español, le acrecentó la quinta"... (Estos datos los tomó de Doizi de Velazco).

En el siglo XVIII se produce un acontecimiento definitivo para la guitarra española: la sexta cuerda. Hechos de diverso carácter artístico que se producen en Madrid hacia las últimas décadas de ese siglo y trascienden en el orden internacional presuponen y configuran la existencia de un amplio movimiento guitarrístico que se funda materialmente en la añadidura de cuerdas y en sus consecuencias técnicas y estéticas.

En estrecha relación con tales manifestaciones se publican en España —singular suceso— en el solo año de 1799, cuatro métodos para guitarra, no de cinco, sino de seis cuerdas, y se dan referencias concretas a un "estilo nuevo". Tres aparecen en Madrid y el otro cerca, en Salamanca; lo cual localiza la iniciación del movimiento. He aquí los cuatro:

1). "Arte, Reglas y Escalas Armónicas para aprender a templar y puntear la Guitarra Española de seis órdenes según el estilo moderno por D. Juan Manuel de Caceres Rubio"... "1799."

29). "Arte de tocar la guitarra española por música compuesto y ordenado por Don Fernando Ferandiere"... "Año de 1799".

3). "Escuela para tocar con perfección la Guitarra de cinco y seis órdenes... "Compuesta por D. Antonio Abreu... "Año de 1799.

49) "Principios para tocar la guitarra de seis órdenes... "por el Capitán D. Federico Moretti. ("Año de MDCCXCIX).

Interesa saber que Moretti publicó en 1792 un folleto para guitarra de cinco cuerdas; hacia 1794 pasa a Madrid y publica su segundo método para guitarra de seis cuerdas. Se encontró en Madrid con el movimiento renovador, y escribe que en 1792, cuando publicó el folleto para cinco cuerdas, "ni aun la de seis órdenes se conocía en Italia.

En rigor, la sexta cuerda es detalle externo y cuantitativo de un suceso estético, y debe insertarse en su contexto para valorar su importancia. La innovación abarca un conjunto de hechos: la vuelta a la técnica del punteado, ahora más amplia y rica; el abandono de la notación por cifra y la adopción de la escritura por música; la añadidura de cuerdas y la preferencia por la tripa como material; un nuevo repertorio de obras y la eliminación de los órdenes de cuerdas dobles. Como se ve, se trata de un complejo movimiento artístico y técnico, reiteradamente proclamado."

Ninguno de los cuatro tratadistas de 1799 se considera introductor de la sexta cuerda, del punteo, del nuevo estilo, etcétera. Hay, sin duda, un iniciador que pensó en añadir la sexta con afinación adecuada, que obtuvo la construcción de nuevos instrumentos, que creó para sus propias pruebas y usó un mecanismo digital y las obras en que se manifestaron sus novedades ante los iniciados, y para sus discípulos; es decir, que la añadidura de la sexta cuerda debe haberse producido en Madrid unos quince o veinte años, antes, hacia 1779, ¿Quién presidió ese movimiento?.

Un contemporáneo de los primeros discípulos, Mariano Soriano Fuertes (1817-1880), director de orquesta, compositor y autor de varios libros, entre ellos una Historia de la música española (1859) en varios volúmenes, nos va a dar la respuesta:

GUITARRA ESPAÑOLA, Y VANDOLA

en dos maneras de Guitarra, Castellana, y Cathalana de cinco Ordenes, la qual enseña de templar, y tañer rasgado, todos los puntos naturales, y b, mollados, con estilo maravilloso.

Y PARA PONER EN ELLA QUALquier tono, se pone una tabla, con la qual podra qualquier sin dificultad cixrar el tono, y despues tañer, y cantarle por diez modos. Y se haze mención tambien de la Guitarra de quatro ordenes.



Gerona: Por Joseph Bro, Intprefor.

UNA EDICION DEL PRIMER GRAN TRATADO DE
LA GUITARRA ESPAÑOLA, OBRA DEL DR. JUAN
CARLOS AMAT

ARTE DE TOCAR LA GUITARRA

ESPAÑOLA

POR MÚSICA,

COMPUESTO Y ORDENADO

POR D. FERNANDO FERANDIERE,
Profesor de Música en esta Corte.



CON LICENCIA.

En Madrid, en la Imprenta de PANTALON AZNARA,
Carrera de S. Gerónimo, donde se hallará.
Año de 1799.

PORTICO DEL METODO DE DON
FERNANDO FERANDIERE

El P. Basilio, religioso profesor de la orden del Cister y organista en el convento de Madrid a últimos del pasado siglo, adoptó la guitarra como su instrumento favorito, cuando dicho instrumento no tenía otras pretensiones que las de acompañar seguidillas y tiranas, canciones que formaron moda en el siglo XVIII. La guitarra antes del padre Basilio no tenía más que cinco órdenes, y se tocaba rasgueándola: él le puso siete y estableció el método de tocarla punteada. Este genio músico, gran contrapuntista y sobresaliente organista, ecétera.

En fin, hubo un gran movimiento madrileño que incubaron el maestro, los cuatro grandes y muchos pequeños desde lejanos años hasta 1799 en que la cuádruple publicación de métodos le dió trascendencia general. El Padre Basilio añadió la sexta y la séptima cuerdas; y nosotros

consideramos que, en buena lógica profesional, habrá mandado construir, además de su guitarra de cinco, una de seis y luego otra de siete. Es decir, pruebas escalonadas. Esto originó, ya entre sus primeros discípulos o émulos, una discrepancia que terminó medio siglo después con la consagración de la sexta. La guitarra, ya clásica, triunfó luego de añadiduras sucesivas hasta la de la cuerda oncená y fué adoptada en todo el mundo.

Esta guitarra conservó su antigua técnica del rasgueo popular, ahora más rico, y se exaltó en el orden artístico. Agudo, Sors, Coste y Julián la consagraron desde el primer momento. Tárrega, Llobet, Segovia, Pujol, Prat, Sainz de la Maza y muchos otros —entre los más grandes nuestra compatriota María Luisa Anido— le dieron la elevada jerarquía que se reconoce hoy en todas partes.

UNA CITA DE HONOR CON

Los

“MOSQUETEROS del ETER”

JUAN MONTI Y GUILLERMO IGLESIAS

DESDE EL SABADO 1º DE JUNIO

EL COLOSAL IMPACTO POPULAR

‘CLUB DE BARRIO’

MATINAL

TODAS LAS MAÑANAS EN EL HORARIO 8 A 10

POR LA ONDA DE

RADIO DEL PUEBLO

EN SU NUEVA ETAPA

LOCUTORES: ELENA LAURENZANO Y DANIEL MARTINEZ MENDOZA

ESCUCHE Y GANE

PREMIOS FABULOSOS...



NACE UN CONJUNTO

ESPECIAL PARA "FOLKLORE"

El muchacho no tocaba mucho la guitarra pero tenía buena voz. Cuando se encontró con el otro, vieron que ambos se complementaban maravillosamente porque el otro punteaba bastante bien y hacía la segunda voz sin equivocarse. Desde entonces cantaban a dúo, a lo que saliera, en casas de amigos o en fiestas íntimas. A veces los acompañaba un tercero, que hacía sonar el bombo con buen ritmo y entusiasmo.

Pero el momento decisivo fue cuando se encontraron con el cuarto. Este no tenía mucha voz y sólo sabía rasguear: pero sabía un poco de música y hacía arreglos originales, llenos de imaginación. Les enseñó un poco de teoría y dio seriedad a lo que había sido hasta entonces un juego. Ahora ya no improvisaban: robaban horas al trabajo y al estudio, a la novia y el café, para agregar nuevas canciones a su repertorio y perfeccionar las que ya cantaban.

Empezaron a concurrir a algunas peñas. El público era benévolo. Los aplaudían. Algunos entendidos les señalaban los defectos que todavía tenían, los aconsejaban, les sugerían nuevas canciones. No cobraban un peso por esas actuaciones: todo era, cabalmente, "por amor al arte"...

Hasta que un día conocieron a un personaje vinculado a la radio. Los escuchó varias noches y al fin los llamó a su mesa y de sopetón les preguntó:

—¿Quieren trabajar en mi radio?

Fue una sorpresa maravillosa. Durante semanas no hicieron otra cosa que ensayar con alma y vida, buscando tonos nuevos, líneas originales, estilos mejores.

Llegó el día de la presentación. Muertos de miedo escucharon como en sueños al locutor presentándolos con el nombre que habían elegido para el conjunto. Todos tenían la garganta seca y les parecía imposible poder decir una sola nota frente a ese enemigo metálico y mudo, ese micrófono que los enfrentaba con su hociquito triangular y maligno de serpiente alerta...

De repente, como si no fueran ellos, los muchachos empezaron a repetir mecánicamente las posiciones y los rasgueos que habían ensayado tantas veces. El bombo empezó a golpetear y el canto les saltó del pecho, cada vez más firme, cada vez más audaz y seguro, elevándose en el lamento de la zamba, bajando en un "pianissimo" lleno de intimidad, afirmándose en la vuelta, enmudeciendo de golpe al final: un final que no se oyó bajo el fragor de los aplausos del auditorio. Se vieron saludando agitando las manos, sonriendo... Era el triunfo.



LOS HUANCA HUA CONFORMAN UN EJEMPLO QUE OJALA SEA IMITADO. CUANDO NADIE CREIA QUE ALGUN CONJUNTO VOCAL PUDIERA SOBRESALIR PENSANDO EN LA PRESENCIA CONSAGRADA DE LOS CHALCHALEROS, LOS FRONTERIZOS Y LOS CANTORES DE QUILLA HUASI POR EJEMPLO, ESTOS JOVENES "HIJOS DE LA MUSICA" DEMOSTRARON LO QUE PUEDE LOGRARSE CON EL ESTUDIO SERIO Y LA PREOCUPACION POR APORTAR UNA EXPRESION AUTENTICA Y CALIFICADA.

Había nacido un nuevo conjunto.

¡Cuántos conjuntos andan por ahí! Algunos no pasan de las reuniones folklóricas o de amigos. Otros llegan hasta el "colador" de las peñas. Unos pocos alcanzan la radio, el disco, el teatro o la televisión. Y todavía, de esos sólo unos contados conquistan el estrellato, la fama.

Pero no importa si triunfan o no. Lo que cuenta es la proliferación de entusiasmo, el nacimiento de centenares de conjuntos que en todo el país van expresando el acervo de nuestras viejas canciones y nuestras canciones nuevas dando oportunidad para que otros autores incorporen expresiones diferentes a las melodías y formas tradicionales.

Algunos trabajan con empeño, buscando llegar a la cumbre del éxito. Otros se divierten, simplemente; se complacen

POR FELIX LUNA

en la emoción estética de cantar juntos y hacerlo discretamente bien. Las dos intenciones son legítimas. Merecen respeto.

Pero me gustaría señalar algo que tal vez no se valore debidamente. Es ese momento estelar, misterioso, en que dos o más personas que hasta entonces cantaban o tocaban en forma individual, empiezan a hacerlo conjuntamente. Ese momento en que cada uno se da cuenta que hay que ceder algo para que el todo funcione bien. Ese momento en que el buen cantor, el buen guitarrista tiene que resolverse a pasar a segundo plano, evitando el excesivo brillo personal en aras de la armonía del conjunto, que no exige valores individuales sobresalientes sino más bien, una pareja calidad, lograda con disciplina y trabajo.

¡Qué buena escuela de carácter es el conjunto folklórico! En este país donde nadie sabe cantar en coro, donde no existen las viejas canciones que en Alemania, por ejemplo, o en Inglaterra convocan de inmediato el entusiasmo de personas que no se conocen ni de vista (¡oh! ¡cervecería alemanas con trescientos parroquianos rompiendo a cantar una vieja melodía que todos saben corear!) en este país que es individualista y cuyas expresiones musicales son intransferiblemente personales; en este país, la proliferación de conjuntos que hacen el aprendizaje de expresarse con una voz colectiva, es algo positivo, algo que ayuda, algo que agrada.

Porque un conjunto es, en esencia, un acto de generosidad, un renunciamiento permanente. Cada integrante tiene que olvidar su vanidad, su natural deseo de lucirse, para darse entero a la entidad de que forma parte. A ella le aporta todo lo que podría haber hecho individualmente; son para ella los aplausos que hubiera podido recoger. En cada conjunto va implícita una serie de derrotas: derrota del amor propio, del afán de prevalecer y sobresalir. Es un acto de humildad, de sostenimiento voluntario, que engrandece, enriquece a quien lo ejecuta.

Muchos conjuntos así hay en el país. Todos los días nace uno. En los pueblos, en las ciudades, en los barrios. Dondequiera hay amistad humana y gana de cantar, puede nacer un conjunto nuevo. Cada uno revela la capacidad del ser humano para triunfar de sus limitaciones y sus mezquindades, para dar un poco de sí mismo a los demás. Cada conjunto que surge es una victoria de la solidaridad, expresada en su diversidad, forman una sola y única voz para mejorar el mensaje con que los hombres que tienen vocación de belleza quieren trascenderse.

IDEAS

LAS GUITARRAS...

...no pueden fabricarse en serie, en grandes cantidades. Una buena guitarra está hecha totalmente a mano, por artesanos que son verdaderos artistas. Así puede asegurarse la transmisión fiel de las virtudes de sus ejecutantes.

Y así se fabrican las GUITARRAS "VENDOMA"

de estudio y concierto
Garantía de calidad a
a precios de fábrica



Guitarras de Autor:
"ROBERTO HERRERA"
"ANTONIO BERMUDEZ"
"HILARIO CARRACEDO"

GRANDES OFERTAS EN GUITARRAS DE ESTUDIO

Cuerdas de gran sonoridad
HELIOS
VENDOMA Y
PYRAMID

ANTIGUA CASA DE MUSICA
GINO DEL CONTE
ahora en PARAGUAY 1486
T. E. 41-1103

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

ZAMBA DE ABRIL

De: Chango Rodríguez y Carlota Villafañe.

Do re Sol7 Do
Medallón y rastra un chapiao de estrellas
 Fa Sol7 Do
 vestía la rosa del viejo jardín
 Fa Sol7 Do
 violín y bombo con flauta y guitarra
 re
 los cielos me daban
 Sol7 Do
 la noche de abril

Do re Sol7 Do
Oración de grillos palomas de zamba
 Fa Sol7 Do
 la dama de noche salía al balcón
 Fa Sol7 Do
 si yo te miraba mis labios resecos
 re
 golpeaba los parches
 Sol7 Do
quebrada mi voz.

ESTRIBILLO

Sol7 Fa Sol7 Do
Con un pañuelito se quedó mi madre
 Mi7 la Sol7 Do
un adiós me daba antes de partir

Fa Sol7 Do
 con la voz del aire música de besos
 re
 me dejó una zamba
 Sol7 Do
 la noche de abril

Do re Sol7 Do
Caserón antiguo cien años te vieron
 Fa Sol7 Do
 clavelina blanca de luna y de sol
 Fa Sol7 Do
 si gimen los cercos floridos rosales
 re
 en tu canto niño
 Sol7 Do
volverá mi voz.

Do re Sol7 Do
Que me da la savia la magia de un ciego
 Fa Sol7 Do
 que me habla de un cielo que no puede ver
 Fa Sol7 Do
 por eso en mis noches de canto y guitarra
 re
 me acuerdo del pago
 Sol7 Do
 que me vió nacer.

CIFRADO

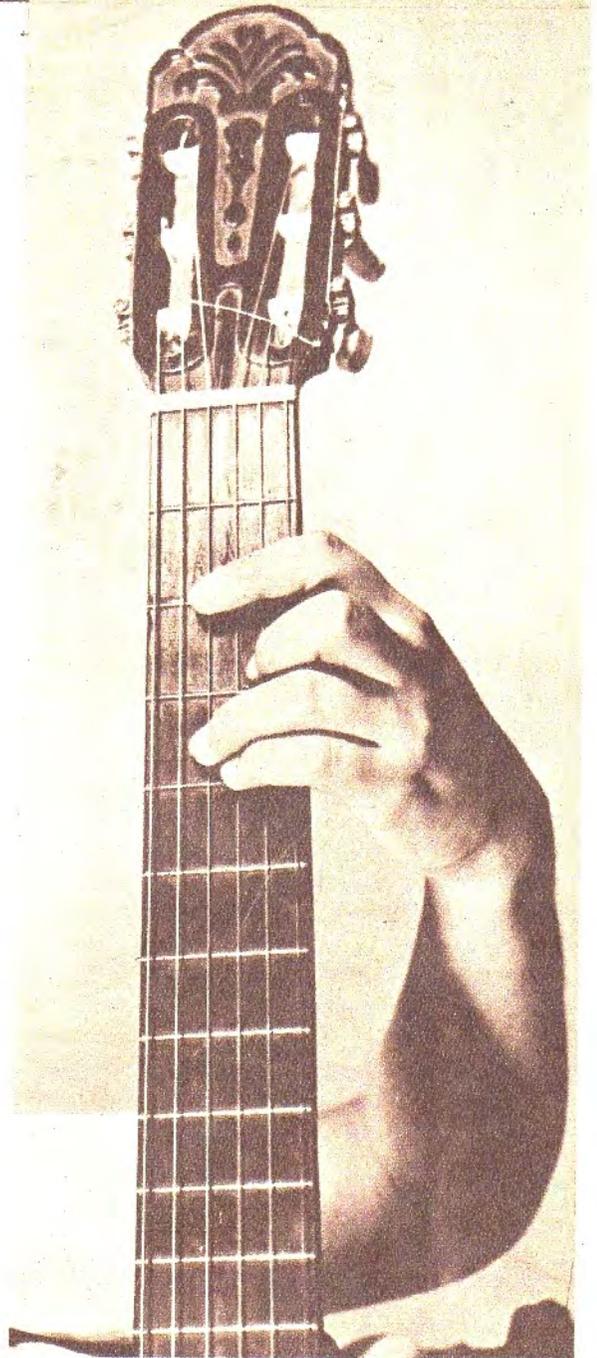
Do	Sol7	Fa	re	la	Mi7
100	101	C1	101	100	100
201	200	301	203	201	203
300	300	402	302	302	301
402	400	502	400	402	402
503	502		500	500	502
603	603		600	600	600

FOLKLORE

En un nuevo esfuerzo por satisfacer la inquietud de sus lectores ha realizado una nueva edición de su SEGUNDO ALBUM DE CANCIONES Y ALBUM ANIVERSARIO, publicaciones estas que contienen la

ENSEÑANZA COMPLETA DE GUITARRA

Envíe el cupón adjuntando \$ 100 y recibirá CONTRA REEMBOLSO los dos ejemplares citados.



Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Buenos Aires

Ruego enviarme la enseñanza completa de guitarra. Acompaño los \$ 100.-

en
Nombre
Calle
Localidad F. C.

Folklore

ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

Por el profesor PEDRO BERRUTI

EL PAJARILLO DANZA FOLKLORICA ARGENTINA

CLASIFICACION. — El Pajarillo pertenece al grupo de las danzas de galanteo, de pareja sueita e independiente y de movimiento vivo. Como en todas las de su especie, en su juego coreográfico el caballero simula cortejar a la dama, a la que festeja y cumplimenta en todas las figuras, hasta que al fin logra su correspondencia en la coronación.

HISTORIA. — El Pajarillo bailóse en la provincia de San Luis en la segunda mitad del siglo pasado y en los primeros años del presente. Luego cayó en completo desuso, pero los músicos y bailarines viejos aún la recuerdan muy bien, como lo prueban las investigaciones llevadas a cabo en aquella provincia por la señora Amanda Moraes Ponce, la señora Dora Ochoa de Masmarrón y el Prof. Raúl E. Vidal, quien tiene una versión musical.

A mediados del siglo anterior se bailó en el Perú una danza llamada el Pajarito, pero es imposible saber si es la misma que nos ocupa o su antecesora, o no tiene nada que ver con ella.

El estudio del Pajarillo en su triple aspecto musical poético-coreográfico permite formular la hipótesis de que la danza es una variante sanluisiense del Gato, lo que vendría a demostrar una vez más la capacidad creadora de nuestro pueblo en el arte coreográfico.

La primera versión musical y coreográfica corresponde a C. Vega (1948).

La coreografía que presento está basada en la que me indica el Profesor Raúl E. Vidal, de Mercedes (San Luis), quien gentilmente me da además valiosas indicaciones sobre esta danza y la Calandria. Su padre, nacido en 1873 en el norte de San Luis, le brindó las primeras informaciones sobre ambas danzas, pues en sus años mozos las había bailado; más tarde obtuvo numerosas referencias de don Timoteo Berón y de otros comprovincianos, y así pudo completar su estudio sobre aquéllas. Como dato interesante anota que el Pajarillo "se baila con castañetas y a la vez con movimientos de las manos, imitando el aleteo del pajarito".

EL PAJARILLO

COREOGRAFIA (1 Pareja)

Posición inicial: Firmes, enfrentados, dando el caballero su izquierda al público (1 colocación). Se baila con castañetas. El paso es el criollo común, de gato.

PRIMERA. — Introducción, 8 compases (6/8); baile, 40.

1) CUATRO CARAS (16 c.), con castañetas, hacia la derecha, en línea ligeramente curvas, cada una con un giro final.

El bailarín se desplaza a la izquierda, cada uno de espaldas, invirtiendo los 2 primeros en recorrerla (siguiendo un lado del cuadrado interior, en línea ligeramente curva) y los 2 últimos en dar un grito final sobre



su hombro izquierdo, tras el cual se enfrentan y se complimentan.

- 2) ZAPATEO Y ZARANDEO (8 c.), como en el Gato.
El hombre zapatea con los brazos bajos; la dama realiza dos zarandeos en forma de rombo, de 4 c. cada uno, apoyando graciosamente su mano izquierda en la cintura (con el pugar hacia atrás) y tomándose la pollera con la derecha.
- 3) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas, cambiando lugares.
- 4) ZAPATEO Y ZARANDEO (8 c.), como en el Gato.
El hombre ejecuta mudanzas distintas de las del tramo 2º, y la dama efectúa un zarandeo circular de 8 compases, llegando cerca de su compañero y pasando coquetamente frente a él.
- 5) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.

SEGUNDA. — Es igual a la primera; los bailarines la inician desde los lugares opuestos.

Nota. — Reemplazando las caras del tramo 1º por una vuelta y dos giros, esta coreografía del Pajarillo se transforma en la de un Gato de dos giros.

VARIANTE. — Colocación en esquina. — Cuando el Pajarillo se baila "de dos" (1 pareja), los danzantes pueden ubicarse esquinados (colocación 2º) y recorrer las 4 esquinas hacia la izquierda, en arco al centro, con giro final.

BAILE EN CUARTO. — Para 2 parejas. Posición inicial: firmes, en cuarto. Se baila con castañetas. La coreografía es idéntica a la explicada; las esquinas se hacen hacia la derecha, como en los Aires, partiendo los hombres hacia el frente y las damas hacia la derecha, después de dar un cuarto de giro hacia este lado; la media vuelta se da en conjunto, cambiando las parejas de lugar.

POSICION INICIAL

LOS BAILARINES OCUPAN LOS EXTREMOS DE LA MEDIANA DEL CUADRO DE BAILE, EN POSICION DE FIRMES



EL PAJARILLO

Danza folklórica Argentina. Versión de Carlos Vega.

PRIMERA

Introducción: 8 compases

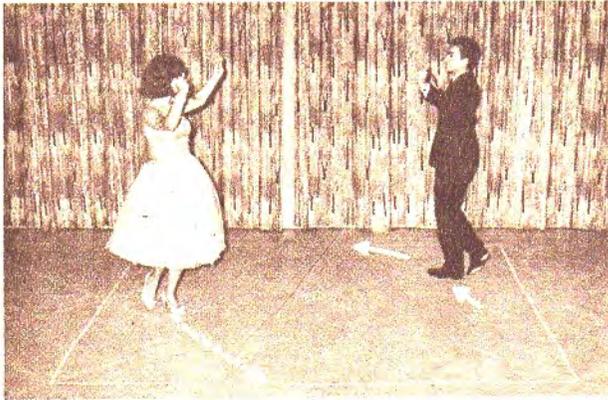
- 1) No pases pajarillo
por el duraznal;
no pases pajarillo
por el duraznal;
si pasas, picas, pecas;
pecado mortal;
si pasas, picas, pecas;
pecado mortal.
- 2) Zapateo (8 compases.)
Tra-lá la laila
tra-lai la-la;
tra-lá la laila
tra-lai la-lá,
tra-lá la laila
tra-lai la-lá.
pensando en tu mal.
- 3) No pases pajarillo
por el saucedal,
- 4) Zapateo (8 compases.)
- 5) Que acecha el enemigo
pensando en tu mal.

SEGUNDA

Introducción: 8 compases.

- 1) No anides pajarillo
en el pastizal;
no anides pajarillo
en el pastizal,
que junto a los caminos
no hay seguridad.
- 2) Zapateo (8 compases.)
- 3) No cantes pajarillo
si no en soledad,
- 4) Zapateo (8 compases.)
- 4) Zapateo (8 compases.)
- 5) que atrae al enemigo
tu fe

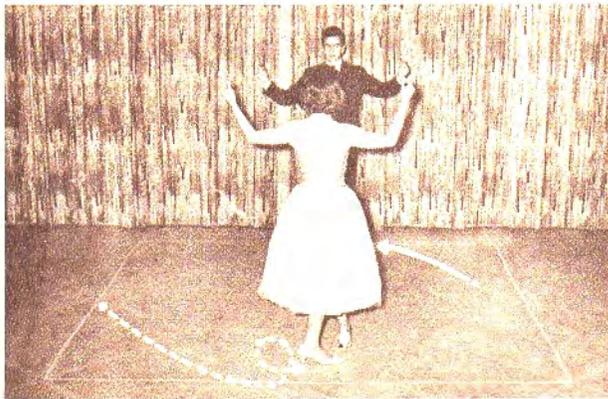
Folklore enseña a bailar nuestras Danzas



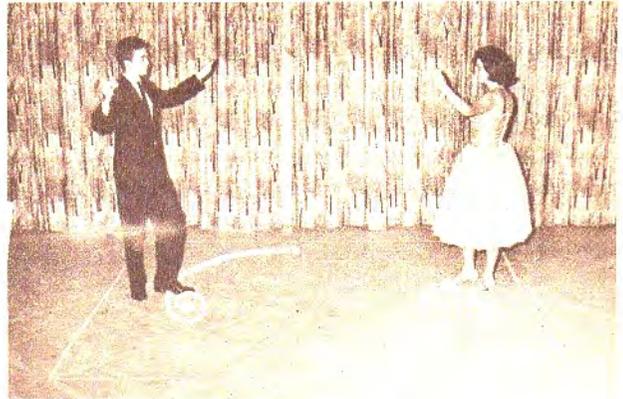
1) 1ª CARA. LOS DANZANTES, PERCUTIENDO CASTANETAS, AVANZAN HACIA LA DERECHA. LA FOTO LOS SORPRENDE EN EL 1er. PASO.



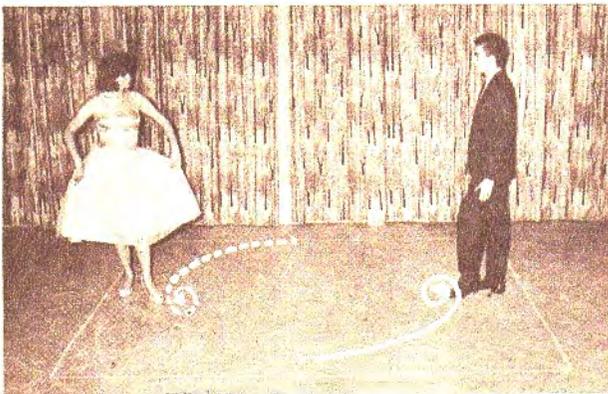
2) 1ª CARA, 3er. COMPAS. LUEGO DE RECORRER LA 1ª CARA (2 COMP.), LOS BAILARINES EFECTUAN UN GIRO DE 2 COMPASES



3) 1ª CARA, 4º COMPAS. TRAS EL GIRO DE DOS COMPASES, LOS DANZANTES SE ENFRENTAN Y SE CUMPLIMENTAN, PUNTEANDO



4) 2ª CARA. RECORREN EN FORMA SIMILAR LA 2ª CARA. LA CAMARA LOS MUESTRA EN EL 4º COMPAS, CUMPLIMENTANDOSE



5) 3ª CARA. DE LA MISMA MANERA EFECTUAN LA 3ª CARA, CUMPLIMENTANDOSE AL RECORRERLA. TRAS EL GIRO (4º COMPAS).



6) 4ª CARA. TRAS RECORRER LA ULTIMA CARA, LOS BAILARINES RETOMAN SUS BASES. DESDE LAS CUYAS SE CUMPLIMENTAN EN LA



2) ZAPATEO Y ZARANDEO. LA INSTANTANEA LOS SORPRENDE EN EL 3er. COMPAS, MIENTRAS LA DAMA REALIZA UN ZARANDEO CIRCULAR DE 4 COMPASES



3) MEDIA VUELTA. PERCUTIENDO CASTANETAS, LOS BAILARINES CAMBIAN DE LADO EN 4 COMPASES; LA FOTO FUE TOMADA EN EL 1er. COMPAS



3) MEDIA VUELTA, FINAL. LOS DANZANTES HAN EJECUTADO YA LA MEDIA VUELTA Y OCUPAN LAS BASES OPUESTAS, DESDE LAS QUE SE COMPLIMENTAN



4) ZAPATEO Y ZARANDEO, MIENTRAS EL CABALLERO ZAPATEA, LA DAMA EJECUTA UN ZARANDEO CIRCULAR UNICO DE 3 COMPASES (4º c.)



FIGURO FINAL. LOS DANZANTES PERCUTEN LAS CASTANETAS; LA FOTO LOS MUESTRA EN EL 2º c., COMPLIMENTANDOSE EN EL CENTRO



5) CORONACION. AL TERMINAR LA DANZA LA DAMA QUEDA EN EL CENTRO DEL CUADRO (4º c.); EL CABALLERO CORONA A LA DAMA

AQUI

PEÑAS

DEL

LITORAL

EN

RADIO

ARGENTINA

**SENSACIONAL CONCURSO PARA
ELEGIR CONJUNTOS DE
MUSICA LITORALEÑA Y
PARAGUAYA EXCLUSIVAMENTE**

Los ganadores tendrán el camino al
éxito mediante una grabación en un
disco Long Play del sello

RCA VICTOR

*Todos los domingos de 20 a
20,55 en el 1110 en su dial con
la animación de Miguelito Fran-
co, la colaboración de Luis Ro-
dríguez Armesto y la Dirección
Musical del maestro Miguel Ni-
jenson.*



LR2 RADIO ARGENTINA
DE BUENOS AIRES

AQUI!!

**LR2 RADIO
ARGENTINA**

KC

650

900

1110

1350

KC

LA EMISORA DE LA AVENIDA SANTA FE

TRANSMITIENDO LAS 24 HORAS DEL DIA.

AQUI ESTA SU PEÑA



CENTRO FOLKLORICO EN TANDIL

CON EL NOMBRE "GLORIA, PATRIA Y TRADICION" SE INAUGURO EN EL CLUB SOCIAL Y DEPORTIVO RIVADAVIA. LA SUBCOMISION DE FOLKLORE ESTA INTEGRADA POR DOMINGO GRAMUGLIA, JOSE ROMEO, CARLOS MARCAZZO, CARMELO DISTEFANO, OMAR RICHERI Y VICTOR PELIZARI. EN LA ACTUALIDAD SE HALLAN TRABAJANDO EN LA PREPARACION DE UNA FIESTA FOLKLORICA QUE REALIZARAN PROXIMAMENTE.



MALAMBO EN "MALAMBO"...

EN GRAN FIESTA FOLKLORICA REALIZADA EN LA PEÑA "MALAMBO" ANIMADA POR JUAN ANTONIO MORTEO, ESTUVO PRESENTE EL CONOCIDO BAILARIN MARIO GARCIA, QUIEN PRESENTO EN ESA OCASION A UNO DE SUS ALUMNOS MAS AVANTAJADOS BAILANDO PRECISAMENTE UN "MALAMBO".



Una reina entre Abrodos...

EN UNA AMABLE REUNION FOLKLORICA FUE ELEGIDA LA PEÑA DE LA PEÑA "LA CRAYA" DEL CLUB UNION DE FLORIDA. RESULTO ELEGIDA LA SEÑORITA MARTA ESTER LOPEZ, QUIEN APARECE CONVERSANDO ANIMADAMENTE CON MANUEL Y JOSE ABRODOS.

"FOGON ROJO" EN LIBERTAD

UNA DELEGACION DE LA PEÑA FOLKLORICA "FOGON ROJO" DEL CLUB INDEPENDIENTE, VISITO LOS ESTUDIOS DE RADIO LIBERTAD EN OCASION DEL PROGRAMA "GAUCHADITAS" QUE CONDUCE CHELA JORDAN. LA SIMPATICA LOCUTORA POSA CON LA CANTANTE CARMEN NOGUES, JORGE FERNANDEZ VARELA, PEDRO RECALDE Y LOS DIRIGENTES DE DICHO CLUB INDEPENDIENTE MARTIN MEDINA Y SELSA ALVAREZ.



**MAGNETISMO • SUGESTION
HIPNOTISMO • TELEPATIA**

DESARROLLO DE LAS FUERZAS OCULTAS Y FUERZAS INTERNAS, PRACTICAS DE LOS "YOGHIS" ORIENTALES. Conozca lo que antes era un secreto privilegiado de unos pocos, pidiendo la OARA del PROF. "M. ESGOOD" con páginas ilustradas, titulada "CURSO COMPLETO DE INFLUENCIA PERSONAL Y SUGESTION", que se remite completamente GRATIS. Adjuntar CINCO PESOS en estampillas escribiendo a:

Casilla de Correo 4 (Suc. 33 - Barracas)
Buenos Aires - Argentina

AQUI

está su peña

Sábado 1º de junio

Peña A PONCHO Y LANZA del Club 17 de Agosto, Albarelos 2935, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de WALDO BELLOSO.

Peña CLUB BANCO PROVINCIA, Hipólito Yrigoyen 803, Vicente López, 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO CASTELAR.

Peña MARTIN FIERRO, Asoc. José Hernández, Bragado 5950, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO OCAMPO Y LOS FRONTERIZOS.

Peña EL MANANTIAL, Club El Rosedal, Chenaut 1940, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de OSCAR LIZA.

Peña GENTE y FOLKLORE, Malabía 1467, Cap., 22 hs., HORACIO GUARANY, el poeta LIMA QUINTANA y LOS NOMBRADORES.

Peña LAS GLICINAS, Alumni de Urquiza, Valdenegro 3067, Cap., 22 hs., actúa el conjunto DE LOS MONTES.

Peña NORTE Y SUR, Club Almagro, Gascón 548, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de LOS HERMANOS ABRODOS.

Peña EL ÑANDU, Racing Club, Avda. Mitre 934, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto LOS USA PUKA.

Peña LA MAGNOLIA, Club Imperio Juniors, Gral. César Díaz 3047, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA.

Peña ALBORADA, Club Unión Villa Parque, Roque Sáenz Peña 392, Caseros, 22 hs., actúa el conjunto de ALEJANDRO CARRIZO.

Peña MI PAGO, Social Villa Crespo, Juan B. Justo 2650, Cap., 22 hs., actúa el conjunto ECOS DE MI TIERRA.

Domingo 2 de junio

Peña AIRAMPO, Centro Nativo, Yermal 2636, Cap., 20 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña CLUB BANCO NACION, Zufriategui 1251, Vicente López, 20 hs., actúan los conjuntos de ALBERTO OCAMPO Y MARTA VIERA.

Peña LA ARUNGUITA, Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 hs., actúan los conjuntos LOS FRONTERIZOS y LOS HUAQUENOS.

Peña EL YARAVI, Humahuaca 4072, Cap., 20 hs., actúa el conjunto de OSCAR LIZA.

Peña EL ANTIGAL, Asoc. Justo José de Urquiza, Belgrano 616, Caseros, 18 hs., Guitarreada, Fogón y Baile Nativo.

Peña LIBERTAD, Bartolomé Mitre 970, Cap., 22 hs., actúa el conjunto SUMAMPA.

Viernes 7 de junio

Peña TUS TRENZAS, Club América del Sud, Francisco Bilbao 3760, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA.

Peña EL CIELITO, Club Villa Malcolm, Córdoba 5064, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO y LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.

Peña FORTIN EL BRACHO, Rivadavia 6097, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO ARECO.

Peña URPELLAY, C. A. Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto URPELLAY.

Peña EL CEIBO, A. J. Carranza 2252, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de LOS HERMANOS LOBOS.

Peña EL PIAL, Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs., con ESTEBAN VELARDE.

Sábado 8 de junio

Peña LA TACUARITA, Sunderland Club, Lugones 3161, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de WALDO BELLOSO. Entrega de la Trocena de Oro a LEONARDO LOPEZ.

Peña MI TAPERA, Campo Hípico Barracas al Sur, Alsina 1051, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto SUMAMPA.

Peña DOS PALOMITAS, C. A. Vélez Sársfield, Reservistas Argentinos y Alvarez Jonte, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

Peña LA RIBERENA, C. A. River Plate, Avda. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Cap., 19 hs., con Grabaciones.

Peña EL MANGRULLO, Sala Salud, Cnel. D'Elia 1551, Lanús Oeste, 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO CASTELAR y ROBERTO BERTACHINI y su ballet.

Peña VIDALITA, Racing Club-Anexo, Nogoyá 3045, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos de NESTOR BALESTRA y AIRAMPO.

Peña LA POSTA DEL CABALLITO, Club F. C. O., Cucha Cucha 350, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO OCAMPO.

Peña LA PAISANITA, Club Sportivo Dock Sud, Alem 1255, Dock Sud, 22 hs., actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

Peña EL GUARDAMONTE, San Andrés F. C., José M. Campos 570, San Andrés, 22 hs., actúa el conjunto de ALEJANDRO CARRIZO. Presenta CARLOS LOPEZ INCLAN.

Peña FOGON DE HUELLA, Club Brisas de Liniers, Montiel 1382 Cap., 22 hs., actúa el conjunto de JUAN ANTONIO MORTEO, Padrinos: AMALIA GARCIA y LEONARDO LOPEZ.

Peña EL PRADO, Club Liniers, Palmar 7035, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO ARECO.

Peña HILARIO CUADROS, Club Patria, Asunción 553, José Ingenieros, 22 hs., actúa el conjunto DE LOS MONTES.

Peña MI PAGO, Social Villa Crespo, Avda. Juan B. Justo 2650, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIMARA.

Domingo 9 de junio

Peña LA CUYANITA, San Martín 1308, Santos Lugares, 21 hs., actúa el conjunto de JUAN ANTONIO MORTEO.

Peña EL YARAVI, Humahuaca 4022, Cap., 20 hs., actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA. Presenta CARLOS LOPEZ INCLAN.

Peña LA PENITA, Casa Paraguaya, Sarmiento 875, Cap., 19 hs., Conjuntos aficionados.

Peña LIBERTAD, Bartolomé Mitre 970, Cap., 22 hs., actúa el conjunto SUMAMPA.

BOMBOS AUTENTICOS DE TRONCOS



por Mayor y Menor desde \$ 800.-

LOPE DE VEGA 473

T. E. 62-3724



"LAS GLICINAS" DE VILLA URQUIZA

FUE INAUGURADA UNA NUEVA PEÑA FOLKLORICA EN EL CLUB ALUMNI DE VILLA URQUIZA, QUE CONTO CON LA ACTUACION DEL CONJUNTO "CHUNQUITAY". EN LA NOTA GRAFICA VEMOS A LOS DIRECTIVOS EUGENIA DE FERRIOL, ANA DE CASASCO, JOSE CASTRO, DOMINGO DIAZ Y EL DESTACADO PROFESOR DE DANZAS NATIVAS MARIO RIVERO PENALOZA.



Un banco conquistado por Castelar

LA PERSONALIDAD ARTISTICA Y LA SIMPATIA DE ALBERTO CASTELAR, HA LOGRADO GANAR EL AFECTO DE QUIENES SIGUEN DE CERCA SUS PRESENTACIONES. UN EJEMPLO LO DA LA PEÑA DEL CLUB BANCO NACION DONDE CASTELAR HA GANADO MUCHISIMOS AMIGOS.

TORNEO DE SONRISAS

DOS BONITAS NINAS PERTENECIENTES A LA PEÑA "LUNA Y HUELLA" OBSEQUIAN BANDERINES DE LA CITADA INSTITUCION AL DIRECTOR DEL CONJUNTO "AIRAMPO", SEÑOR MUÑOZ Y AL REPRESENTANTE, SR GRANDINETTI.



APRENDA POR CORREO



**ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN, PIANO**

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.



VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS

**CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES**

**AHORA
MAS
FACIL Y
SENCILLO**

LE RESULTA APRENDER

GUITARRA, EN SOLO 20 LECCIONES. BANDONEON, EN SOLO 25 LECCIONES. ACORDEON A PIANO, EN SOLO 25 LECCIONES. CANTO POPULAR, MELODICO, INTERNACIONAL, FOLKLORICO MUY RAPIDO PARA RADIOS, TEATROS, CINES Y TV.



ARTE ESCENICO:

Un curso extraordinario en pocas lecciones y con su posterior presentación

Enseñamos por correo o personalmente

PROFESOR FASANO

PARAGUAY 1239

Señor Prof. Fasano, Casilla 2669, Correo Central. Buenos Aires

Remito cuatro pesos en estampillas para que me envíe informes del curso de ...

Nombre

Dirección

FOLKLORE POR EL INTERIOR

PRESTIGIOSA PEÑA ENTRERRIANA



Desde hace muchos años viene trabajando con seriedad Don Florencio López, en la dirección de la Peña "Nandorogami", que desarrolla sus actividades en Concepción del Uruguay. Esta nota gráfica fue tomada en ocasión de la visita de Eduardo Falú, a quien vemos con el "entusiasta" Florencio López, que ha dedicado su vida a la difusión de nuestras expresiones folklóricas.



CARCARAÑA TIENE SUS CANTORES

Se trata de un conjunto cuyos niños tienen entre los 9 y 13 años. Don Ramón Rivadero ha sido el creador de "Los Cantores de Champaquí", que han tenido oportunidad de actuar no sólo en su santafecino pueblo natal, sino también en una prestigiosa emisora del interior: L T 8 Radio Rosario. Estos niños que con tanto entusiasmo cultivan nuestras canciones se llaman Carlos Ballerini, Rubén Farroni, Alfredo Barrionuevo, Octavio Arnaldo y Daniel Alfonso Scenna.



"I.D.A.F."
Instituto de Arte Folklórico
Director Profesor:
JUAN DE LOS SANTOS AMORES

CURSOS ACCELERADOS DE "DANZAS NATIVAS" Y DE PROFESORADO

Otenga su **DIPLOMA DE PROFESOR DE DANZAS FOLKLÓRICAS ARGENTINAS** en 10 meses.

3 Materias: a) Coreografía, b) Didáctica y c) Historia.
CLASES: SAN JOSE 224 - Bs. As.: Lunes y Jueves de 18 a 21
Corresp.: YERBAL 2934, Dto. A, Bs. Aires, T. E. 611-2169

SANTOS AMORES dicta estos mismos cursos en:
TANDIL, Peña "El Cielito" - NECOCHEA, Club
"La Pandilla" - RAUCIL, Intendencia Municipal -
JUAREZ, Club Folklórico "El Sombrero".

ESCUELAS Y PROFESORES INCORPORADOS:

Cap. Fed.: María E. Palmucci, Valdenegro 2855, 52-9906;
 Douglas W. Sánchez, Guayrá 6157; Irma Núñez, Sarmiento
 2333, 2º B, 48-7427; Dora de García, 26-8310.

Gran Buenos Aires: Selva de Perrone, Centenario 821, S. Isidro,
 743-2334; Néstor Baute, Salto 63. V. Dominicó 22-3408; Ma-
 ría Guadalupe, Zapiola y Copérnico, Villa de Mayo.

Junín: Acad. "Poncho y Lanza", R. Libanesa 515 - Perga-
 mino: Rolando Guzmán, Italia 681 - La Plata: Paulina Butz-
 ke, calle 1 No 413, 4-3927; Marta Aguirre Susini, calle 58
 No 207, 4-3493.

Corrientes y Misiones: E. Morales y sus alumnos
 Luisa I. Viches, en San Dolores.
 La Pampa: J. C. Valenti y Sra., Centeno 792, Santa Rosa.
 San Luis: Edgar Atlés Palacio, Pringles 1623, San Luis.

Y COSQUIN SIGUE SU MARCHA!...



Un nuevo anhelo ha cristalizado la Comisión Municipal de Cultura, Turismo y Fomento de Cosquín con la creación de la Escuela Superior de Danzas Nativas.

En efecto. Ha sido inaugurada, en el local 10 del Pasaje Geranio la mencionada escuela, con un crecido número de alumnos, lo que pone en evidencia la favorable acogida que el público ha sabido dispensarle.

La dirección de la escuela está a cargo del co-

nocido profesor **ALDO BESSONE**, cuya trayectoria en el ámbito nativista, hace innecesaria toda presentación.

No dudamos que este nuevo paso hacia el logro definitivo de la unión espiritual de la gran familia argentina, merece los más positivos méritos.

GUIA NATIVA

★ RADIO Y TELEVISION ★

MARGARITA PALACIOS EN RADIO LIBERTAD

Interesante Ciclo Folklorico de lunes a viernes a partir de las 12 horas.

“Estrellas de mi folklore” es el título de un nuevo programa armado en base a grabaciones, comentarios y reportajes que cuenta con la simpática conducción de la popular Margarita Palacios. Este ciclo de audiciones folklóricas puede escucharse por Radio Libertad de lunes a viernes a partir de las 12 horas.

Debemos destacar la preocupación de los directivos de esta emisora por realizar un trabajo de difusión de las expresiones nativistas, preocupación que se viene evidenciando desde hace varios meses y que contribuye sin lugar a



dudas para el mayor conocimiento de las manifestaciones musicales de nuestra tierra.

Con “Estrellas de mi folklore” descubrimos a Margarita Palacios en una faceta poco conocida de su personalidad, pero que igualmente nos permite gustar momentos sumamente gratos y al mismo tiempo estar enterados del movimiento discómano del folklore argentino.



JUNIO

LUNES

- 4.30 **AMANECER ARGENTINO**
Folklore. Informaciones. Variedades (Radio Mitre)
- 7 **PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO**
(Radio Rivadavia)
- 7.40 **FOGON CRIOLLO**
(Radio Argentina)
- 7.50 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 8 **NUESTRO FOLKLORE**
(Radio Antártida)
- 8 **NUESTRO FOLKLORE**
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 8.20 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 8.35 **LA PEÑA DE JULIO MARBIZ**
(Radio Belgrano)
- 10 **MAÑANITAS CAMPERAS**
Conducción: Mario Jorge Acuña (Radio Provincia)
- 12 **ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 13.5 **CANTA NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 15.30 **ATARDECER EN MI PATRIA**
(Radio Argentina)
- 16.30 **LATITUD NATIVA**
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendit)
- 18 **PAGO Y SUBURBIO**
(Radio Argentina)



“Aquí está el folklore” con Jorge Cafrune y Los Cantores de Salavina

Esta “hora tradicional del folklore” que se mantiene desde hace varios años en la popular emisora de Ayacucho y Posadas presentará en su cartelera estelar del próximo mes de Junio a la figura revelada en el Segundo Festival Nacional del Folklore realizado en Cosquín, Jorge Cafrune, que reaparece de tal manera ante el público porteño luego de la extensa y exitosa

gira por la República Oriental del Uruguay.

Junto al “joven jujeño de la barba” vuelven los integrantes de un conjunto de personalidad definida, los “santiagueños” Cantores de Salavina, que darán a conocer en este nuevo ciclo las nuevas canciones incorporadas en su repertorio últimamente

FOLKLORE REGALA

En el Sorteo realizado el domingo 19 de Mayo en el transcurso del programa “Aquí está el folklore”, resultaron favorecidas las siguientes personas: Héctor Andrade Tarapacá 2098 - Villa Rosas - Bahía Blanca. (UNA GUERRA GIANNINI gentileza de AVELINO CAPRIOLI).

Beba Rodríguez — José Ingenieros 2541 - Beccar (UN BOMBO gentileza de casa OMAR ELJATIB).

Graciela Alvarez — Zelarrayán 544 - Capital (UN PONCHO gentileza de CASA EL GEIBO).

MARTES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7.40 FOGON CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.35 LA PEÑA DE JULIO MARI-BIZ
(Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
Anima Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 12 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
(Radio Libertad)
- 12.5 LOS TUCU-TUCU
(Radio El Mundo)
- 12.10 LOS CHANGOS DE ANTA
(Radio Belgrano)
- 13.5 ROGELIO ARAYA - LOS LITOREOS
(Radio Belgrano)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 19 FOGON DE LAS PESAS
(Radio Libertad)
- 19.40 CARLOS DE ORO
(Radio Belgrano)
- 20 BUSCANDO EL CONJUNTO FOLKLORICO 1963
(Radio del Pueblo)
- 20.35 LOS FRONTERIZOS
(Radio El Mundo - Radio Splendid, duplex)
- 21.25 LOS CANTORES DE QUILLA HUASI
(Radio Belgrano)
- 21.35 EDUARDO FALU Y LOS HUANCA HUA
(Radio El Mundo)
- 22 UN ALTO EN LA HUELLA
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 22.35 CARMEN GUZMAN
(Radio El Mundo)
- 23.30 PAGO Y SUBURBIO
Anima Anibal Cufre
(Radio Splendid)

MIERCOLES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Vari-
iedades
(Radio Mitre)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL
DISCO
(Radio Excelsior)
- 7.40 FOGON CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLO-
RICAS.
(Radio Antártica)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.35 LA PEÑA DE JULIO MAR-
BIZ
(Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
- 11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 12 ESTRELLAS DE MI FOL-
KLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 12.35 ANTONIO TORMO
(Radio Belgrano)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER DE MI PA-
TRIA
(Radio Argentina)
- 16.30 LATITUD NATIVA
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Spléndid)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 19.30 HUELLA
Animación Alberto Zabalza y
Lidia Sánchez.
Dirección: José López Pájaro.
(Radio Libertad)
- 20 EL CAMPO Y SUS CANCIO-
NES
(Radio del Pueblo)
- 20.30 SANDUTY MUSICAL
(Radio Argentina)
- 21 LOS CANTORES DEL ALBA
(Radio El Mundo)
- 22 NOCHES DE PAMPA Y CIE-
LO
(Radio Argentina)
- 23 NOCHE
Visitas
(Radio Argentina)

GUITARREADA POR CANAL 13

- **Prosigue este programa que ha logrado reunir a la gente joven con vocación folklórica**

Prosigue este programa que ha logrado reunir a la gente joven con vocación folklórica.

Lo vimos por primera vez cuando "Guitarreada" contaba con la conducción de Antonio Carrizo, quien ponía de manifiesto su indiscutible experiencia y capacidad. Nos pareció un intento digno que posibilitaba mostrar ante las cámaras de televisión una juventud argentina identificada totalmente con las expresiones musicales de nuestro país.

Seguimos pensando lo mismo, pero creemos que la permanencia del programa, obliga a una renovación por lo menos parcial que permita al telespectador nuevos atractivos que acrecienta el interés por verlo. Las únicas modificaciones que ha sufrido "Guitarreada" han estado limitadas al plano de la animación. Por un contrato de exclusividad, con el Canal 9, Antonio Carrizo debió dejar el programa, siendo reemplazado por Machingo Abalos. Este último desertó más tarde, obligado por los compromisos del conjunto que integra con sus hermanos, ocupando su lugar entonces, un locutor de larga y eficiente trayectoria en la radjotelefonía: Anibal Cufre. "Guitarreada" sigue vivo por Canal 13, los Sábados a las 18,30 horas.



PRESENCIA FEMENINA EN "GUITARREADA": HILDA VIVAR QUE TAMBIEN CONOCE LOS SECRETS DEL BOMBO

JULIO MOLINA CABRAL Y ANIBAL CUFRE DIALOGAN. LOS JOVENES ESCUCHAN





HORACIO GUARANY VISITA EL PROGRAMA INAUGURAL DE "LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS", Y LO RECIBEN ALBERTO OCAMPO Y MIGUEL FRANCO

Volvieron las Alegres Fiestas Gauchas...

Reedición por Radio Belgrano de un programa que hace años, logró amplia repercusión popular

Cuando las expresiones nativas no contaban con las preferencias del público porteño, "Las alegres fiestas gauchas" se convirtieron en uno de los sucesos de la radiotelefonía.

Ha pasado el tiempo. Y en 1963 —año en que se afirma el movimiento folklórico— Radio Belgrano intenta reeditar el éxito alcanzado anteriormente.

Este consagrado título radial ha vuelto con la actuación de Alberto

Ocampo y sus Changuitos violineros cuya modalidad interpretativa se adapta al tipo de programa presentado.

En el mismo se desenvuelve con comodidad el animador Miguel Franco, que tiene agotadora tarea que cumplir, pues la audición tiene dos horas de duración.

"Las alegres fiestas gauchas" han vuelto. Y pueden ser escuchadas por Radio Belgrano, los domingos a las 18 horas.

LOS CHANGOS DE ANTA TAMBIEN ESTUVIERON. Y POSARON PARA "FOLKLORE", ACOMPAÑADOS POR EL LOCUTOR EDUARDO DEVOTO



JUEVES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.40 FOGON CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.35 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
- 12 MARGARITA PALACIOS
(Radio Libertad)
- 12.10 PEDRO SANTA CRUZ
(Radio Belgrano)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 13.5 ROGELIO ARAYA
(Radio Belgrano)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.45 ADOLFO ABALOS
(Radio Municipal)
- 19 EL FOGON DE LAS PEÑAS
(Radio Libertad)
- 20 EL CAMPO Y SUS CANCIONES
(Radio del Pueblo)
- 20.30 FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 21 RAMONA GALARZA Y LOS FRONTERIZOS
(Canal 7 y 13)
- 21.35 LOS CANTORES DE QUILLA HUASI
(Radio Belgrano)
- 22 UN ALTO EN LA HUELLA
Conduce Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 22.35 CARMEN GUZMAN
(Radio El Mundo)

VIERNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore, Informaciones, Variedades
(Radio Mitre)
- 7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Belgrano)
- 7.40 FOGON CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.35 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
- 12 MARGARITA PALACIOS
(Radio Libertad)
- 12.10 LOS TUCU-TUCU
(Radio El Mundo)
- 12.10 LOS CHANGOS DE ANTA
(Radio Belgrano)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER EN MI PATRIA
(Radio Argentina)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 16.30 LATITUD NATIVA
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendid)
- 17 REVISTA RADIAL GUARANI
(Radio Antártida)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
(Radio Argentina)
- 18.30 DANZAS Y CANCIONES ARGENTINAS
(Radio Nacional)
- 18.35 CANCIONES DEL LITORAL
(Radio Provincia)
- 20 BUSCANDO EL CONJUNTO FOLKLORICO 1963
(Radio del Pueblo) Certamen
- 20.35 LOS FRONTERIZOS
(Radio El Mundo-R. Splendid, duplex).
- 20.30 CONTRAPUNTO
Conduce Antonio Carrizo
(Canal 9)
- 21.35 EDUARDO FALU Y LOS HUANCHA HUA
(Radio El Mundo)
- 22.5 LOS CANTORES DE QILLA HUASI - LOS CHANGOS DE ANATUYA
(Radio Belgrano)
- 22.30 GUITABREANDO EN LA NOCHE
(Radio Argentina)
- 23.30 FOGON NOCHERO
(Radio Splendid)



CELIA QUEIRO, JORGE LANZA Y CHARLO
EN "EL RANCHO DE TULIO"

"EL RANCHO DE TULIO" POR RADIO RIVADAVIA

- Se trasmite los domingos a las 21 horas con la conducción de Jorge Lanza y Tulio Spinetti.

Ha cambiado de onda un programa que inició su trayectoria radial en Radio Argentina. "El Rancho de Tulio" puede escucharse ahora por Radio Rivadavia los domingos a la hora 21 con la conducción de Jorge Lanza y Tulio Spinetti. En la noche inaugural se hicieron presentes destacadas figuras del medio artístico, que hicieron llegar sus buenos deseos a los responsables de este mensaje de carácter folklórico: Celia Queiró, Charlo, Víctor Velázquez, Pedro Santa Cruz y otros. Para muchos resultará poco familiar el nombre de Tulio Spinetti. Por eso queremos repetir algo que publicamos alguna vez en FOLKLORE. Se trata de un hombre que desde hace varios años viene trabajando por el mantenimiento de nuestras tradiciones en Chacabuco. En lo que respecta a Jorge Lanza, es bien conocida su exitosa labor en radio, cine, teatro y televisión.

Se ha puesto en marcha pues, una nueva tentativa folklórica en el panorama radial.

TULIO SPINETTI, DA LA BIENVENIDA A LOS VISITANTES





ANIBAL CUFRE



ERNESTO GONZALEZ FARIAS

RADIO SPLENDID

y las nuevas voces para el folklore

● Se realizó la segunda Ronda de Semifinalistas en el popular programa "Rincón nativo".

Todos los sábados a la hora 21 concurrimos a Radio Splendid para presenciar el certamen de nuevos valores. La última vez que nos hicimos presentes, los integrantes del conjunto "Los Auca Sureños" resultaron ganadores de la segunda ronda de semifinalistas. Luego del programa conversamos con Anibal Cufre —animador— y Ernesto Gonzalez Farias —uno de los componentes del jurado.

El primero de ellos nos manifestó lo siguiente:

—Estamos sumamente conformes por la repercusión alcanzada. La

cantidad de inscriptos ha sido realmente extraordinaria y esperamos que entre tantos surjan nuevos valores de méritos con probabilidades de trascender.

Por su parte, González Farias acotó:

—Hemos encontrado una mayoría que hace las cosas con seriedad, que tiene deseos de aprender, de superarse. Y eso es importante.

Cuando salimos, las canciones de "Rincón Nativo" se prolongan en la calle Uruguay, por obra del espíritu inquieto de la joven gente.

"LOS AUCA SUREÑOS" DE LA LOCALIDAD DE LOBOS
REGRESARON TRIUNFANTES



SABADO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 9 LA PULPERIA DE LAGARTIJA
en la Revista Infantil del Aire.
(Radio Libertad)
- 11.30 LOS TUCU-TUCU
(Radio El Mundo)
- 11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 12.30 ALBERTO CASTELAR
(Radio Splendid)
- 13 HUELLA
Animación Alberto Zabalza y Lidia Sánchez. Dir. José Ló-
- 16.30 CEIBAL Y CERRO
(Radio Libertad)
- 18 CARTELERA CORRENTINA
(Radio Porteña)
- 18.30 GUITAREADA
Con la participación de aficionados. Animación: Anibal Cufre.
(TV Canal 13)
- 20.30 CARLOS DE ORO
(Radio Belgrano)
- 20.35 EL MUNDO DE LA GUITARRA
Conduce Antonio Carrizo
(Radio El Mundo)
- 21 RINCON NATIVO
Animación: Anibal Cufre
(Radio Splendid)
- 21.30 AQUI PEÑAS
(Radio Argentina)
- 21.30 PEDRO SANTA CRUZ
(Radio Belgrano)



"JUANCHO", RODEADO DE UN GRUPO DE AMIGUITOS QUE CONCURREN A PRESENCIAR SUS FIESTAS EN LA PULPERIA DE LAGARTIJA, POR RADIO LIBERTAD, LOS SABADOS Y DOMINGOS, DE 8.45 A 10 HORAS.

Folklore regala ponchos y guitarras en la pulpería de "Lagartija"

- EL 9 DE JUNIO SE REALIZARA EL PRIMER SORTEO EN LA REVISTA INFANTIL DE JUANCHO. QUE TRANSMITE RADIO LIBERTAD.

Honda expectativa ha despertado entre los niños de todo el país, el sorteo de ponchos y guitarras que se llevará a cabo en "La Pulpería de Lagartija" el domingo 9 de junio a las 8.45 horas en el Salón Auditorio de Radio Libertad. Con ese motivo ese día la popular

audición infantil que dirige el entusiasta Juancho tendrá características especiales que contribuirán a darle mayor repercusión a estas reuniones radiales, donde los niños tienen ocasión de mostrar sus cualidades artísticas.

"LA PULPERIA DE LAGARTIJA"

Radio Libertad, Florida 165, Capital

NOMBRE

DIRECCION LOCALIDAD

PROVINCIA

DOMINGO

- 8 NUESTRO FOLKLORE
Anima Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.30 PAMPA Y CIELO
Conducción: Guillermo Lázaro
(Radio Libertad)
- 9 VOZ ENTERRERIANA
(Radio Argentina)
- 10.5 DEFENDAMOS LO NUESTRO
Alberto Ocampo. Dúo Linares-Canales, Hnos. Ríos
(Radio El Mundo)
- 10.30 MAÑANITAS CAMPERAS
Animación: Mario Jorge Acuña.
(Radio Provincia)
- 11 AQUI ESTA EL FOLKLORE
Con Jorge Cafrune y Los Cantores de Salavina. Conduce Julio Marbiz
(Radio Belgrano)
- 11 UNIVERSIDAD DEL AIRE
Ciclo de Folklore Argentino
Coordinación: Félix Coluccio
Dirección: María Inés Andrés
(Canal 13)
- 11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 12.5 ANTONIO TORMO
(Radio Belgrano)
- 13 DESFILE DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 13.30 DOMINGOS CRIOLLOS
Conducción: Julio Marbiz y Pancho Cárdenas (Canal 7)
- 18 LOS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS
Alberto Ocampo, Los Changos de Anta, Los Changos de Añatuya
Conduce: Miguel Franco
(Radio Belgrano)
- 20 PEÑAS DEL LITORAL
(Radio Argentina)
- 21 EL RANCHO DE TULIO
(Radio Rivadavia)
- 21 LOS TUCU-TUCU
(Radio Belgrano)
- 21.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS
Animación: Chela Jordán y Guillermo Lázaro
(Radio Libertad)
- 22 UN ALTO EN LA NUESTRA
Animación: Miguel Franco
(Radio Argentina)

diccionario folklórico argentino

Por FELIX COLUCCIO



SACAR ALMAS: Ceremonia que se celebra en algunas regiones de Salta y Jujuy el día 1º de Noviembre con el objeto de "sacar las almas del purgatorio". Carrizo la ha observado en Cuyayá, Jujuy, en el año 1927, y según narra, dicho día de recordación se reunieron unas treinta personas a la sombra de un árbol coposo, donde sobre unas mesas habían colocado la infaltable chicha en jarros y botijas. Instalaron luego en el árbol un colupio que fué el instrumento que sirvió para "sacar las almas", ya que en él se instaló un joven que al hamacarse obtenía hojas o ramas de la copa del árbol, simbolizando cada hojita el rescate de un alma, y cada rama, varias.

Esto se festejaba bebiendo chicha, que para eso estaba allí, preparada de antemano.

SACHA - COL: Planta cuyas hojas son empleadas en emplastos para combatir la gusanera.

SACHAYOJ ZUPAY: (Dueño del Monte) Mito de la selva saladina. Según cuentan los lugareños se trata de un espíritu errante que cruza los campos en vertiginosa carrera. Aparece a veces cubierto de "sagasta" (barba de monte) llevando hidromiel, lechiguana, mulitas o peludos silvestres para obsequiar a los que tuvieren el coraje de recibirle. Otras veces aparece caballero en una preciosa mula negra, enjaezada con brillantes y plata. Dice A. L. López que se han citado rarísimos casos en que los

antiguos cazadores hayan llegado a los dominios de este ser extraordinario, pero los que han llegado han contemplado bellísimas estancias cubiertas totalmente de haciendas, lagunas o arroyos de aguas cristalinas, encantadoras mansiones solariegas donde pareciera que la naturaleza se ofrecía en toda su hermosura y exuberancia. En Santiago del Estero, eran dominios del "sachayoj", Toro, Pozo, Lilo Viejo, La Mesada, etc.

SALAMANQUEROS: Habitantes de las salamancas. La imaginación los presenta bajo diversas formas, pero generalmente bajo la de seres de pequeña estatura como los gnomos del viejo mundo, pero negritos y el que se atreve a hablar con ellos, obtiene datos precisos de algún entierro, o tapado, o bién de alguna mina de oro.

SALTO DEL GUYRA: Este salto que tiene lugar en el Alto Paraná, donde las rocas o paredones desde las que se precipitan rumorosos y blanca las aguas, se han producido, según la leyenda, por divino designio de Tupá, que castigó así a los indios: Guazú y Yacaré, hijos del cacique Nandú, por haberse herido mortalmente con sus flechas al luchar por el amor de Panambí, la mujer más bella de toda la tribu.

SALUDADOR: Curandero, hechicero. La Academia lo define como embaucador que se dedica a curar o precaver la rabia, u otros males con el aliento, la saliva y ciertas depreciaciones y fórmulas, dando a entender que tiene gracia y virtud para ello.

SANGRIA: Bebidas refrescantes, que aún se prepara en la campaña a base de vino, agua, limón y azúcar.

SAUCO: Arbolito que alcanza a unos 4 metros de altura. Crece en Buenos Aires, Entre Ríos, Córdoba, Corrientes y Martín García. Proporciona un tinte verde, y es ac-

tivamente empleado en la medicina popular. Con sus hojas machacadas se tratan las inflamaciones de la garganta.

SELAMAL DALEMAT: Danza ritual que practicaban los indios tobas, con el propósito de alejar a los espíritus malos.

SHIRASHIRA: Coleoptero que en algunas partes, como por ejemplo en Santiago del Estero los cazadores llevan consigo porque consideran que les dará fortuna en sus expediciones.

SEMITA: Nombre que recibe en Catamarca el pan hecho con harina no bién cernida. Dice Carrizo que si el bollo como la semita tiene chicharrón es preferido al que carece de él y si es fresco recién sacado del horno es cosa de "chuparse los dedos" según expresión popular.

SEÑALADA: Es la operación que consiste en marcar en las orejas al ganado menor. En las cumbres calchaquies, la yerra del ganado menor está rodeado de ciertos ritos muy originales a que aún hoy subsisten. Ambrosetti ha descripto con vivo colorido las "señaladas" cerrera. De él extractamos lo siguiente: El dueño de la hacienda cuyos animales se han de señalar, haciendo provisión de comestibles en abundancia y bebestibles, invita a sus amigos y familiares a la ceremonia, llevando el que lo posee un San Juan o un San Marcos protectores de las majadas.

SERPIENTE: Se cura la mordedura de las serpientes cortando el grueso de su cola y aplicandola a la herida. No debe matarse la serpiente de color verde que entra en una casa ya que su presencia es anuncio de buena suerte. Hacerlo es exponerse a una desgracia.

SHUQUERO: Punguista que extrae el dinero de los bolsillo exteriores. Es palabra del caló.

FOLKLORE Nº 43

Redacción, Administración y Talleres: CARLOS CALVO 2154, T. E. 23-7317

DIRECTOR DE REDACCION:
JULIO MARBIZ

EDITORES RESPONSABLES:
**ALBERTO y RICARDO
HONEGGER S. R. L.**

DISTRIBUIDORES:
EN LA CAPITAL FEDERAL:
ANTONIO RUBBO
EN EL INTERIOR Y EXTERIOR:
S.A.D.Y.E., México 625 - B.A., A.S.
PRECIO EN EL URUGUAY: \$ 3.75 O. U.

TARIFA REDUCIDA
CONCESION Nº 6722
Correa
Central B
Argentina

De 1⁰⁰ a 5³⁰ hs.

**UNA
VOZ
EN EL
CAMINO**

LA AUDICION QUE HIZO PUNTA EN LAS NOCHES ARGENTINAS POR



**RADIO
Rivadavia**
AL SERVICIO DE LA VERDAD

HEMISUR

f

olklore

REGALA

4000

BOMBOS

GENTILEZA DE OMAR

EL JATIB- E. MITRE 338

PONCHOS

GENTILEZA DE

CASA "EL CEIBO"

GUITARRAS

GENTILEZA DE

"AVELINO CAPRIOLI"



MARTA MOREL
MODELO DE TV.

NOMBRE

DIRECCIÓN

PROVINCIA..... F.C.....